



Manual

9071967

DA/NO: Brændekløver (original)

SV: Vedklyv (översättning)

DE: Holzspalter (Übersetzung)

EN: Log splitter (translation)

196cc

8T



www.p-lindberg.dk
www.p-lindberg.no
www.p-lindberg.se
www.p-lindberg.de

DA

SV

DE

EN

Kontakt Danmark:

P. Lindberg A/S
Sdr. Ringvej 1
6600 Vejen
Tlf. 70 21 26 26
Fax 70 21 26 30
salg@p-lindberg.dk
www.p-lindberg.dk

Kontakt Norge:

P. Lindberg
Doneheia 62
4516 Mandal
Telefon: 21 98 47 47
post@lindberg.no
www.p-lindberg.no

Kontakt Sverige:

P. Lindberg Sverigefilial
Myrängatan 4
745 37 Enköping
Tel. 010-209 70 50
order@p-lindberg.se
www.p-lindberg.se

Kontakt Deutschland:

P. Lindberg GmbH
Flensburger Straße 3
24969 Großenwiehe
Tel: 04604 – 9888 975
kontakt@p-lindberg.de
www.p-lindberg.de

DA

Original

Brugsanvisning



Brændekløver 8T - varenr. 9071967

Beskrivelse: Benzindrevet 196cc brændekløver med et vandret tryk på 8 ton.

Anvendelsesområder: Til kløvning af brænde.

Tilsigtet anvendelse: Produktet må kun anvendes som beskrevet i brugsanvisningen – al anden anvendelse betragtes som forkert.

INDHOLD

INDLEDNING	2
GENEREL INFORMATION	3
SIKKERHEDSADVARSLER OG – INSTRUKTIONER	4
TEKNISKE SPECIFIKATIONER	8
STØJ	8
DRIFTSBETINGELSER	9
MONTERING	10
OPSTILLING OG FORBEREDELSE TIL DRIFT	16
BRUGSANVISNING	17
PROCEDURE VED FASTKLEMT KÆVLE	18
VEDLIGEHOLDELSE	19
VEDLIGEHOLDELSESPLAN	20
SLIBNING AF KLØVEKILE	20
SKIFT HYDRAULIKOLIE	20
AFTAP HYDRAULIKOLIE	21
FEJLFINDING	23
TRANSPORT	24
BORTSKAFFELSE	24
SPLITTEGNING	25
EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING	26

INDLEDNING

Denne brugsanvisning indeholder en beskrivelse af maskinen og de nødvendige instruktioner til at kunne anvende den sikkert og korrekt samt instruktioner til daglig og periodisk vedligeholdelse af maskinen.

Brugsanvisningen kan ikke tage højde for alle tænkelige situationer som måtte opstå i forbindelse med anvendelse af maskinen, hvorfor det altid er vigtigt at bruge sin sunde fornuft samt være omhyggelig og forsigtig i omgangen med maskinen. Maskinen må kun anvendes af personer, der har de krævede fysiske evner og som har læst og forstået brugsanvisningen.



Det er en evt. arbejdsgivers (maskinens ejer) forpligtigelse at sikre, at alle, der skal betjene, servicere, vedligeholde eller reparere maskinen, har læst og forstået brugsanvisningen.

Vær opmærksom på at der kan være krav om registrering af oplæring af medarbejdere samt eftersyn og vedligeholdelse. Det er til enhver tid arbejdsgiver/maskinen ejers ansvar at undersøge og sørge for dette. Det er også købers pligt at undersøge om der lokalt er regler for opstilling og anvendelse af bestemte produkter.

Det anbefales kun at bruge originale reservedele og tilbehør. Anvendelse af ikke-originale dele kan være farligt samt nedsætte maskinens levetid og ydelse. Desuden kan garantien bortfalde.

Garantien bortfalder ved skader opstået ved at instruktionerne ikke følges, ved utilsigtet anvendelse af maskinen eller ved ændringer på maskinen.

Skulle der opstå tvivl om fortolkningen af brugsanvisningen, kontakt da leverandøren.

GENEREL INFORMATION

Brugsanvisningen er vigtig for den sikre drift af denne maskine og skal altid opbevares sammen med denne og bør følge med maskinen ved udlån eller videresalg. LÆS, FORSTÅ OG FØLG anvisningerne i brugsanvisningen før udstyret tages i brug.

Illustrationerne i brugsanvisningen er vejledende og kan i nogen tilfælde afvige fra det leverede.

Brugsanvisningen er udarbejdet jf. Maskindirektivet 2006/42/EC og de relevante tekniske standarder.

Maskinen er udstyret med sikkerhedsmærkater, som skal vedligeholdes og udskiftes, når de ikke mere er læselige.



Dette symbol sammen med ordene: **FARE, VÆR FORSIGTIG, ADVARSEL** anvendes i brugsanvisningen for at henlede opmærksomheden til maskinens sikkerhed og drift. Det er vigtigt at følge alle de angivne retningslinjer.

FARE - indikerer en meget farlig situation som, hvis den ikke afværges, VIL resultere i død eller alvorlige kvæstelser.

ADVARSEL – indikerer en potentielt farlig situation som, hvis den ikke afværges KAN resultere i død eller alvorlige kvæstelser.

VÆR FORSIGTIG – indikerer en potentielt farlig situation som, hvis den ikke afværges KAN resultere i mindre eller moderate kvæstelser.

SIKKERHEDSADVARSLER OG – INSTRUKTIONER

Maskinen er udstyret med de viste sikkerhedsmærkater, som skal holdes rene og læsbare. Skulle en mærkat gå i stykker eller bortkomme, skal den erstattes med en ny. Nye mærkater kan rekvireres hos leverandøren.



Læs denne manual. Manglende overholdelse af sikkerhedsinstruktionerne kan medføre alvorlig personskade eller død.



FARE (rød) angiver en umiddelbart farlig situation, der, hvis den ikke undgås, vil medføre død eller alvorlig personskade.



ADVARSEL (orange) angiver en potentielt farlig situation, der, hvis den ikke undgås, vil medføre død eller alvorlig personskade.



FORSIGTIG (gul) angiver en potentielt farlig situation, der, hvis den ikke undgås, kan medføre mindre eller moderate personskader.



Du skal være mindst 16 år for at betjene denne maskine. Hold personer uden kendskab til brændekløveren på afstand.



Lad aldrig brændekløveren stå uden opsyn, mens motoren kører.



Kilen kan skære gennem huden og brække knogler. Hold begge hænder væk fra kilen og endepladen. Der kan opstå alvorlige ulykker, hvis andre personer har adgang til arbejdsområdet. Hold alle andre væk fra arbejdsområdet, mens kontrolventilen betjenes.



Bær aldrig løst tøj, som kan vikles ind i brændekløverens bevægelige dele.



Brændekløveren må kun betjenes i dagslys.



Der kan flyve stykker træ ud under kløvningen. Bær sikkerhedsbriller. Der kan opstå alvorlige øjenskader.



Væske under højt tryk kan sprøjte ind under huden og forårsage alvorlige skader, herunder amputation.



Sørg for, at alle fittings er stramme, inden der påføres tryk. Aflast systemtrykket inden service.



Kontroller ikke for lækager med hånden. Brug i stedet et stykke pap til at kontrollere for lækager.



Hvis der sker en hudinjektion, skal du straks søge lægehjælp.



Der kan opstå alvorlig personskade eller død, hvis sikkerhedsreglerne for bugsering ikke overholdes.



Gennemgå sikkerhedsadvarslerne vedrørende bugsering i manualen til dit trækkende køretøj.



Kør forsigtigt. Vær opmærksom på den ekstra længde, som brændekløveren tilføjer.



Transporter aldrig personer eller gods på brændekløveren.



Kør køretøjet med brændekløveren fastgjort korrekt.



Sluk køretøjet, før du efterlader brændekløveren uden opsyn.



Vælg en plan overflade til betjening af brændekløveren.



Brug aldrig kløveren på glat, vådt, mudret eller isglat underlag. Maskinen skal opstilles på et tørt, fast og plant underlag.



Brug aldrig kløveren i et lukket rum. Udstødningsgasser indeholder kulilte, som kan være dødeligt at indånde.



Forsøg aldrig at flytte kløveren over kuperet eller ujævnt terræn uden et trækkende køretøj eller tilstrækkelig hjælp.



Blokér altid hjulene for at forhindre, at kløveren bevæger sig under brug.



Blokér kløverens hjul for at forhindre utilsigtet bevægelse.



Træk eller betjen aldrig denne kløver, mens du er under indflydelse af alkohol, stoffer eller medicin.



Brand- og eksplosionsfare



Varme udstødningsgasser fra motoren kan forårsage brand. Benzin er meget brandfarligt og eksplosivt. Brug aldrig din brændekløver i nærheden af åben ild eller gnister.



Placer lyddæmperen mindst 2 meter fra brændbare genstande.



Fyld aldrig benzintanken, mens motoren er varm eller kører. Lad motoren køle af, før du tanker op.



Ryg aldrig, mens du betjener eller tanker din brændekløver. Benzindampe kan let eksplodere. Tank kun din brændekløver op i et frit område uden benzindampe eller spildt benzin.



Pump ikke benzin direkte ind i motoren på tankstationen. Der kan opstå statisk elektricitet, som kan antænde benzinen. Brug en sikkerhedsgodkendt benzindunk til at overføre benzin til motoren. Tør straks spildt benzin op.



Opbevar og håndter kun brændstof udendørs. Benzindampe kan antændes, hvis de samler sig i et lukket rum. Der kan opstå eksplosion.



Du må ikke ændre eller tilføje noget til udstødningssystemet. Der kan opstå brand.



Du må ikke ændre eller tilføje brændstoftanke eller brændstofslanger. Der kan opstå brand.



Kontroller brændstoftanken og brændstofslangen for utætheder før hver brug. Enhver brændstoflækage udgør en brandfare. Reparér eventuelle brændstoflækager, inden motoren startes.



Under transport skal der træffes forholdsregler for at sikre, at maskinen ikke vælter og forårsager brandfare på grund af brændstoflækage.



Giftige dampe fra motoren kan være dødelige. Må ikke betjenes indendørs, selvom der er god ventilation. Kun til udendørs brug.



Du kan blive forbrændt af lyddæmperen. Rør ikke ved den.



Tøm altid brændstoftanken inden opbevaring for at undgå brandfare.



Motorudstødningen fra dette produkt indeholder kemikalier, der er kendt for at forårsage kræft, fosterskader eller andre reproduktive skader.



ADVARSEL! Brug ALDRIG albuen til at betjene håndtaget/trykknappen! Brug ALDRIG andre kropsdele end hænderne til at betjene håndtaget/trykknappen. Brug ALTID TO hænder til at betjene håndtaget/trykknappen!



Brændekløveren må kun betjenes af én person ad gangen.



Brændekløveren må ikke betjenes af børn.
Ingen personer under 18 år må betjene brændekløveren.
Brændekløveren skal opbevares utilgængeligt for børn.



Bær egnet arbejdstøj, skridsikkert fodtøj, sikkerhedsbriller, handsker samt sikkerhedsbriller. Sæt langt hår op.



ADVARSEL HYDRAULIKOLIE UNDER TRYK

Hydraulikolie under højt tryk kan være ekstremt farlig. En utæt slange eller en sprængning kan føre til olieindsprøjtning i huden, hvilket kræver øjeblikkelig lægehjælp. Selv små utætheder kan forårsage alvorlige skader.

Forholdsregler:

Rør aldrig ved og søg aldrig efter utætheder med hænderne, da olien kan trænge ind i huden. Brug i stedet et stykke papir eller pap.

Aflast altid trykket i systemet, før der arbejdes på det.

Brug passende beskyttelsesudstyr, herunder handsker og øjenbeskyttelse.

Kontakt straks læge, hvis du får hydraulikolie under huden – det kræver kirurgisk behandling.

Vær altid opmærksom og arbejd sikkert omkring hydrauliske systemer!

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Modelnummer		PL9071967
Motor		196cc 4-takt 4.8 kW
Motorhastighed		3.600 rpm
Brændstof		95 oktan benzin
Tankkacitet		3,5 liter
Tændrør		NGK BPR6ES
Motorolie		SAE 30
Tankkapacitet		0,6 liter
Tankkapacitet		3,5 liter
Kapacitet	Diameter	Ø80 ~ 350 mm
	Længde	520 mm
Kløvetryk		8T
Dimensioner	Længde	2.270 mm
	Bredde	920 mm
	Højde	1.105 mm
Vægt		115 kg

OBS. Kævlens diameter er vejledende - en lille kævle kan være svær at kløve, hvis den har knaster eller særligt hårde fibre. På den anden side er det måske ikke svært at kløve kævler med almindelige fibre, selv om diameteren overstiger det maksimale tal, der er angivet ovenfor.

STØJ

LWA= 105dB

Tilknyttet usikkerhed K=4dB

Måling foretaget i overensstemmelse med EN ISO 3744

De angivne tal viser emissionsniveauer, men er ikke nødvendigvis sikre arbejdsniveauer.

Selvom der er en vis sammenhæng mellem emissions- og eksponeringsniveauer, kan disse tal ikke alene afgøre, om der er behov for yderligere sikkerhedsforanstaltninger. Det faktiske eksponeringsniveau afhænger af flere faktorer, såsom arbejdsrummets udformning, andre støjklender, antallet af maskiner og tilstødende processer. Derudover kan de tilladte eksponeringsniveauer variere fra land til land.

Disse oplysninger kan dog hjælpe maskinens bruger med at vurdere potentielle farer og risici mere præcist.

Hørevern er påkrævet.

**ADVARSEL!**

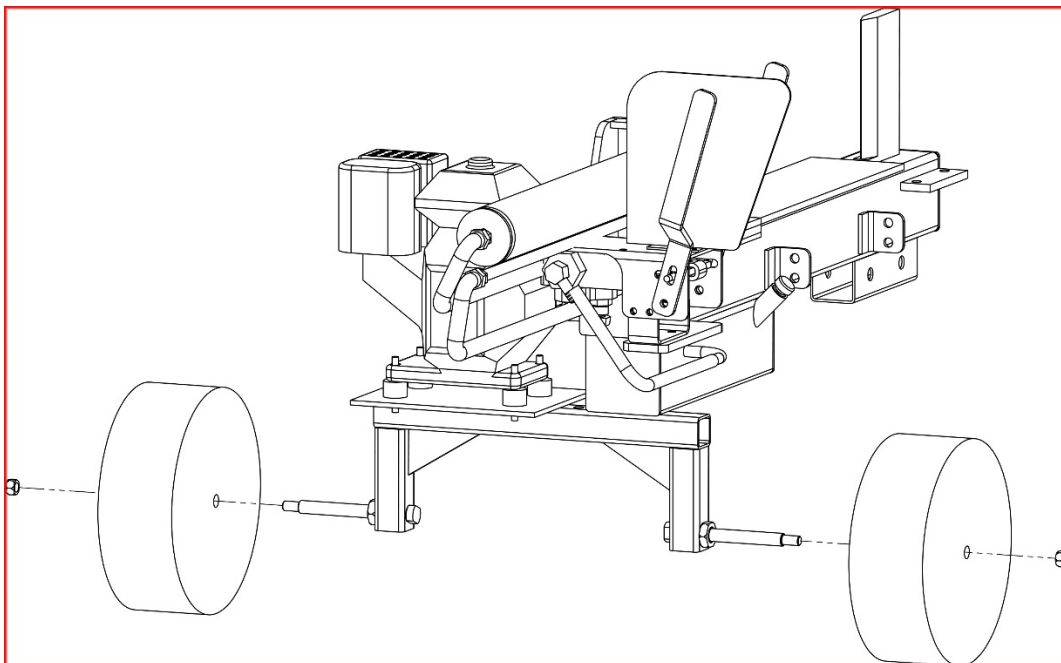
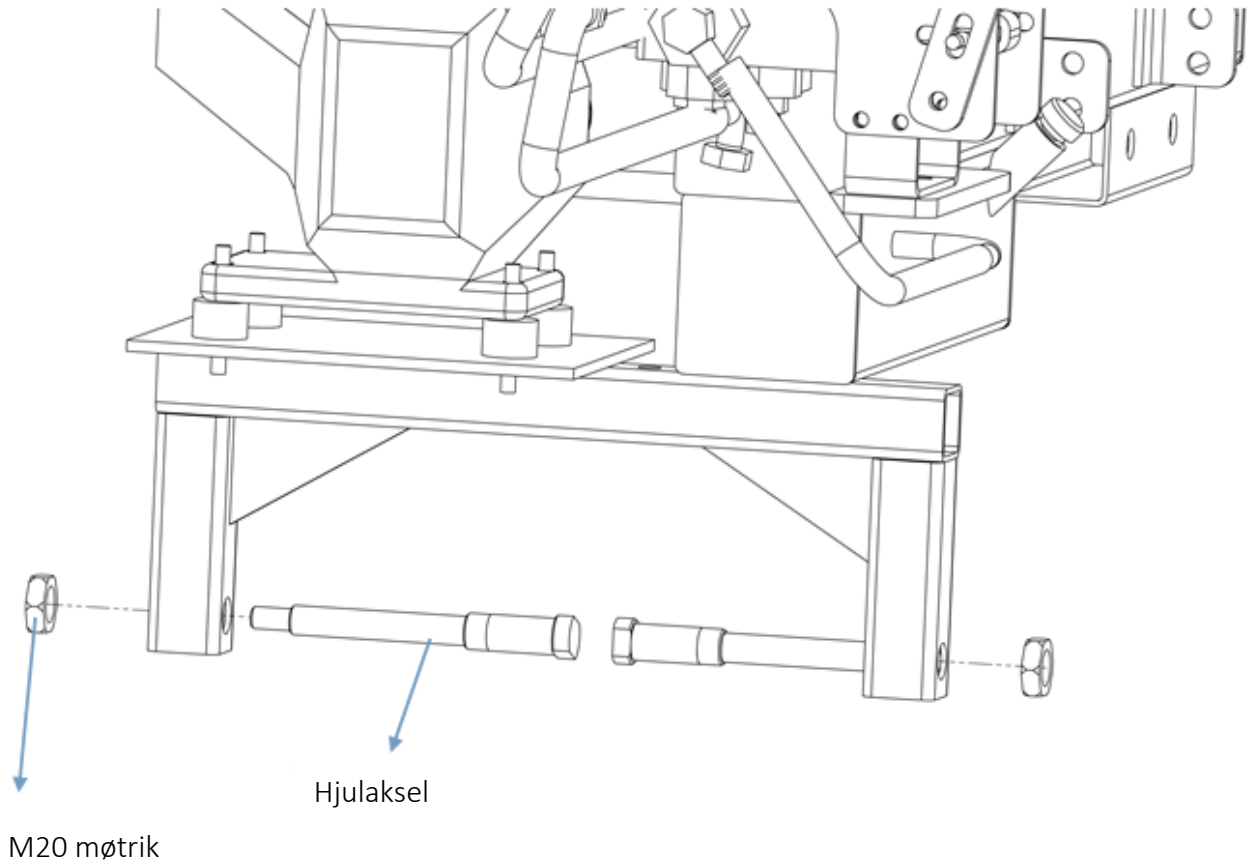
- Før brug skal det altid kontrolleres at to-håndsbetjeningen fungerer.
- Inden arbejdet påbegyndes, skal de hydrauliske forbindelser inspiceres for skader eller lækager, der kan påvirke maskinens drift.
- Sørg for et ryddeligt arbejdsområde uden forhindringer som træstammer, kløvet træ osv.
- Sluk altid maskinen helt og træk stikket ud, før du rengør eller justerer den!
- Sluk altid maskinen, tag tændrøret ud og lad motoren køle af, før rengøring, justering og vedligeholdelse
- Efterlad aldrig maskinen uden opsyn, når den kører!
- Ræk ALDRIG ind i kløvezonen, der er fare for knusning!

DRIFTSBETINGELSER

Denne brændekløver er egnet til drift ved omgivelsestemperaturer mellem +5°C og 40°C. Den kan installeres i højder op til 1.000 meter over havets overflade. For optimal ydeevne bør den omgivende luftfugtighed ikke overstige 50 % ved 40°C. Brændekløveren kan opbevares eller transporteres ved temperaturer mellem -25°C og 55°C.

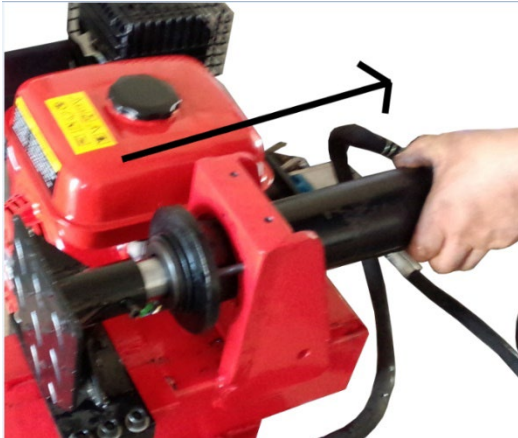
MONTERING

1. Monter hjul



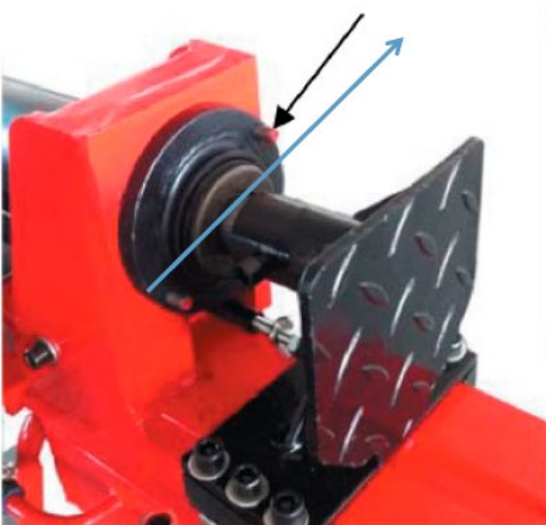
Skub hjulakslen i hullet på benene.

2. Monter cylinderen



Skub cylinderen til modsat retning af kløvekilen.

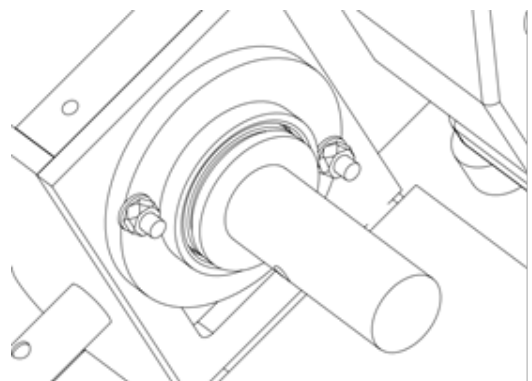
Skrue



Løft cylinderen lidt, flyt den fra højre til venstre, og sæt skruen i cylinderens huller.

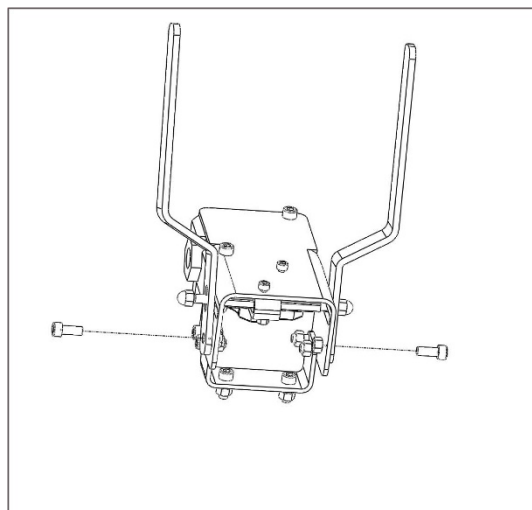
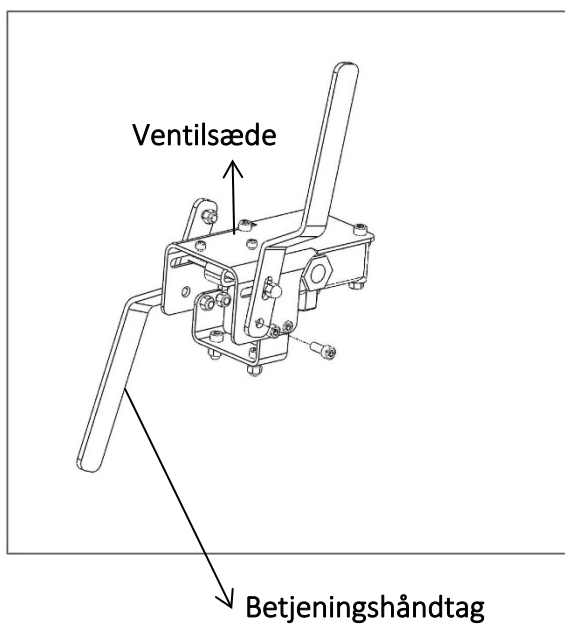


Møtrik

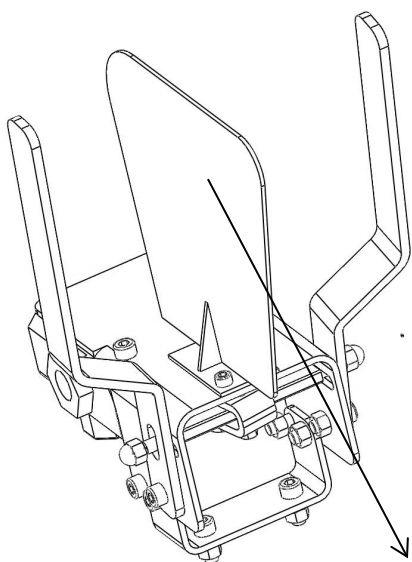


Fastgør med to møtrikker.

3. Monter styresystemet

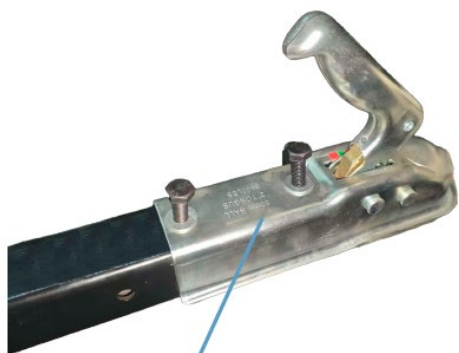


- (1) Drej betjeningsgrebet opad, og få det til at passe med hullet på ventilsædet.
- (2) Sæt betjeningsgrebet på plads ved hjælp af den medfølgende bolt som vist. Bolten skal gå gennem hullet på ventilsædet.
- (3) Spænd derefter møtrikken.
- (4) Gør det samme med det andet betjeningshåndtag.
- (5) Fastgør sikkerhedspladen med de to medfølgende skruer som vist.

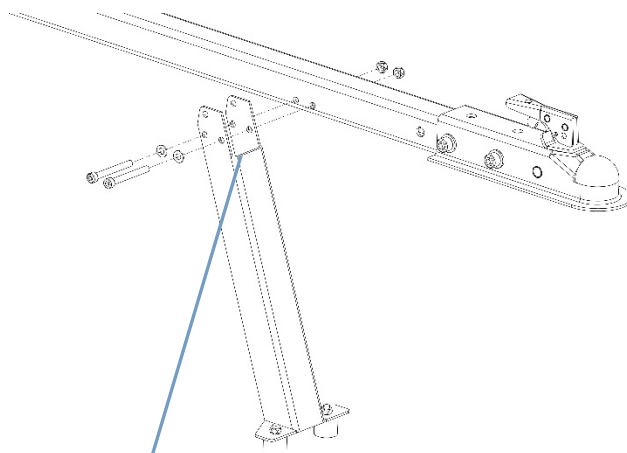


Sikkerhedsplade

4. Monter trækstangen

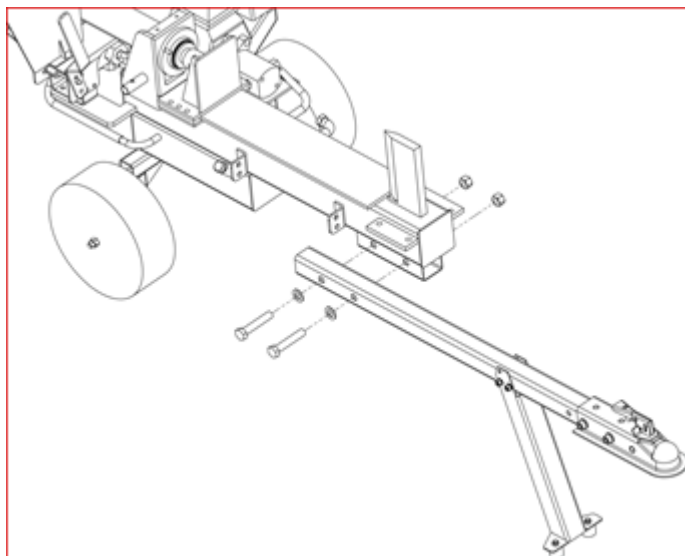


Anhængertræk



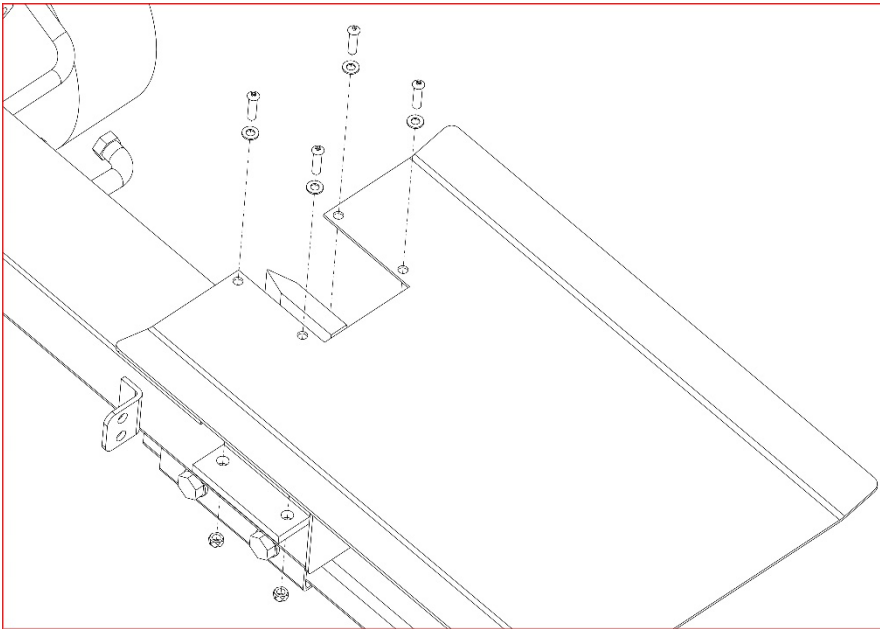
Forreste ben

Fastgør anhængertrækket med 2 sæt skruer M10*75, spændeskive $\varnothing 10$ og låsemøtrik M10.
Fastgør det forreste ben med anhængertrækket med 2 sæt skruer M8*70, spændeskive $\varnothing 8$ og låsemøtrik M8.

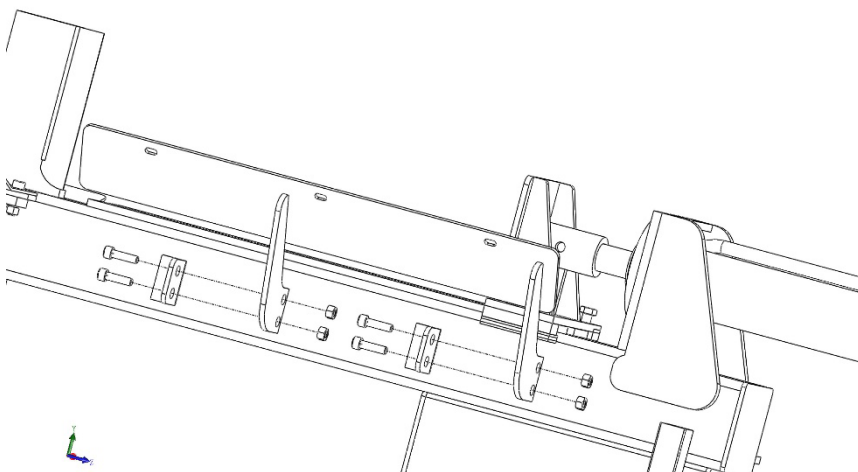


Forbind anhængertrækket med arbejdsbordet med 2 sæt skruer M16*85, pakning $\varnothing 16$ og låsemøtrik M16.

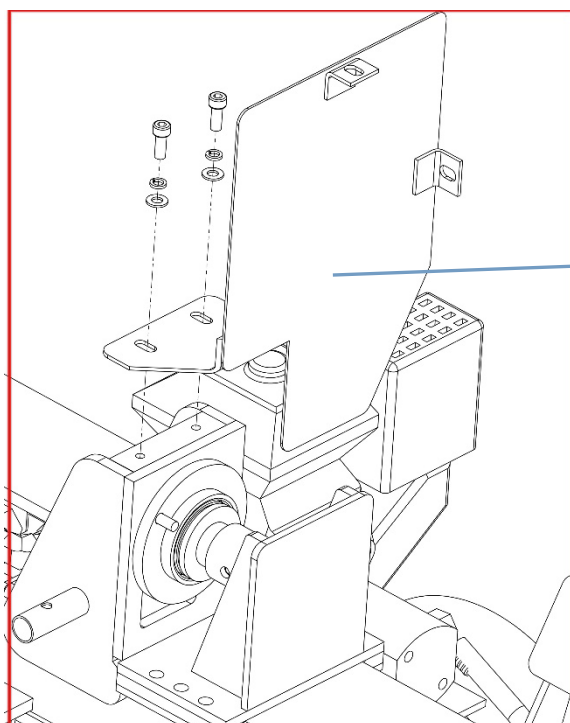
5. Monter støttepladen



(1) Fastgør støttepladen til arbejdsbordet med 4 sæt skruer M8*30, pakning Ø8, kontramøtrik M8.

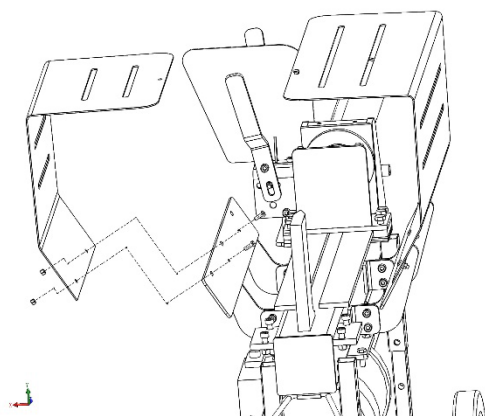


(2) Fastgør træholderen med 8 skruer (M10X25) og 8 møtrikker (M10) på venstre og højre side som vist.

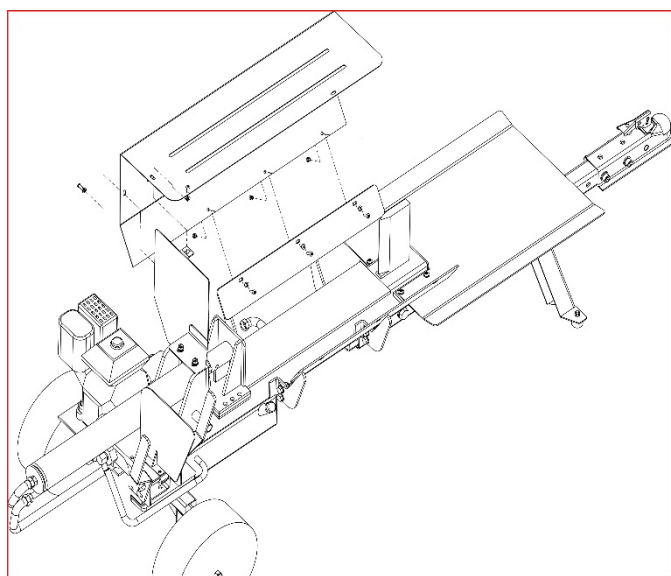


Bagskærm

(3) Fastgør bagskærmen til arbejdsbordet med 2 sæt skruer M8*20, pakning $\varnothing 8$ og fjederskive $\varnothing 8$.



Lille skærm



Stor skærm

(4) Saml den lille og den store skærm med 7 sæt skruer M6*16, pakning $\varnothing 6$, låsemøtrik M6.

OBS: DEN LILLE SKÆRM MONTERES PÅ BETJENINGSSIDEN, DEN STORE PÅ DEN MODSATTE SIDE.

OPSTILLING OG FORBEREDELSE TIL DRIFT

Læs brugsanvisningen og gennemgå betjeningselementerne og funktionerne på brændekløveren.

Påfyld benzin og kontroller olie niveau – påfyld ved behov.

Før brændekløveren tages i brug, skal udluftningsskruen løsnes ved at dreje den lidt, indtil der kan komme luft ind og ud af olietanken uden problemer.

Luftstrømmen gennem hullet i udluftningsskruen skal kunne spores, mens brændekløveren er i drift.

Før du flytter brændekløveren, skal du sørge for, at udluftningsskruen er strammet for at undgå olielækage.



HVIS DU IKKE LØSNER UDLUFTNINGSSKRUE, VIL DEN FORSEGLEDE LUFT I DET HYDRAULISKE SYSTEM BLIVE VED MED AT BLIVE KOMPRIMERET EFTER AT VÆRE DEKOMPRIMERET. EN SÅDAN KONTINUERLIG LUFTKOMPRESSION OG DEKOMPRESSION VIL SPRÆNGE PAKNINGERNE I DET HYDRAULISKE SYSTEM OG FORÅRSAGE PERMANENT SKADE PÅ BRÆNDEKLØVEREN.

Maks. trykbegrænsningsskrue

JUSTER IKKE MAX TRYK BEGRÆNSNINGSSKRUE !

Maks. tryk blev indstillet fra fabrikken og er forsegle, så for at sikre, at brændekløveren arbejder under et tryk på højst 8 t. Uautoriseret ændring vil medføre, at hydraulikpumpen ikke leverer tilstrækkeligt kløvetryk, eller resultere i alvorlig personskade samt beskadigelse af maskinen.



ADVARSEL

Når du betjener brændekløveren, skal du sørge for at stå i det sikre arbejdsområde (operatørzonen) Du skal altid opholde dig i det sikre arbejdsområde, når stemplet er i bevægelse (uanset om det kører ud eller ind). Placer aldrig nogen kropsdele hvor der kan medføre en usikker driftstilstand.



ADVARSEL!

- Før brug skal det altid kontrolleres at to-håndsbetjeningen fungerer.
- Inden arbejdet påbegyndes, skal de hydrauliske forbindelser inspiceres for skader eller lækager, der kan påvirke maskinens drift.
- Sørg for et ryddeligt arbejdsområde uden forhindringer som træstammer, kløvet træ osv.
- Sluk altid maskinen helt og træk stikket ud, før du rengør eller justerer den!
- Efterlad aldrig maskinen uden opsyn, når den kører!
- Ræk ALDRIG ind i kløvezonen, der er fare for knusning!

BRUGSANVISNING

KLØVNING AF BRÆNDE

Bemærk: Træstammer må ikke være længere end 52 cm.

Sørg for, at der ikke er søm eller fremmedlegemer i de træstammer, der skal kløves. Enderne af træstammerne skal være skåret lige over. Grene skal skæres af, så de flugter med stammen.

Hold hænderne væk fra sprækker og revner, der åbner sig i stammen; de kan lukke sig pludseligt og knuse eller amputere dine hænder. Fjern ALDRIG fastklemte træstammer med hænderne.

Ventilstyringssystemet har to hastigheder. Tryk på de to betjeningshåndtag til midterpositionen for at opnå hurtig hastighed. Tryk de to betjeningshåndtag helt ned for at få langsom hastighed til kløvning af træstammer. De to hastigheder (hurtig/langsom) er angivet i ventilsædet.

Ventilsystemet gør det muligt for den tilbagevendende skubber at stoppe på et hvilket som helst tidspunkt for den ønskede længde af træ, der skal kløves. Dette kan gøres ved at slippe to hænder og derefter skubbe/trykke på et betjeningshåndtag ad gangen, mens skubberen/cylinderen vender tilbage efter kløvning.



ADVARSEL

- Placer ikke hænderne på kævlens ender, når du lægger brændekløveren. Det er en meget USIKKER metode og kan resultere i skader på hænderne.
- Ræk ikke ud eller træd over bjælken, mens brændekløveren kører. Dette er en meget usikker metode, som kan forårsage personskade eller endda død.



FORSIGTIG

- Forsøg aldrig at kløve træ på tværs af årerne. Brændekløveren er ikke designet til kløvning på tværs af årerne. Det kan beskadige brændekløveren og medføre personskade.
- Sørg for, at begge ender af den kævla, du kløver, er skåret så lige af som muligt. Det forhindrer, at kævlen glider ud af position, mens den er under pres.

PROCEDURE VED FASTKLEMT KÆVLE

- Slip begge betjeningslementer.
- Når trykstempleet bevæger sig tilbage og stopper helt i sin udgangsposition, skal du sætte en kile ind under den fastklemte træstamme.
- Start brændekløveren for at skubbe kiletræet helt ind under det fastklemte træ.

Gentag ovenstående procedure med skarpere skrå kiler, indtil stammen er helt fri.



Forsøg ikke at banke den fastklemte træstamme fri. Hvis man banker på den, beskadiges maskinen, eller træstammen kan blive slynget ud og forårsage en ulykke.

VEDLIGEHOELDELSE

Regelmæssig vedligeholdelse er med til at sikre den bedste ydeevne og lang levetid for din maskine. Se denne manual for korrekte vedligeholdelsesprocedurer.



ADVARSEL

Før der udføres vedligeholdelse, skal brændekløveren sættes i vedligeholdelsestilstand:

- (1) Sluk for motoren og lad den køle ned nogen minutter.
- (2) Bevæg kontrolventilens håndtag frem og tilbage for at aflaste hydrauliktrykket.

Efter vedligeholdelse, skal du sørge for, at alle afskærmninger, skjolde og sikkerhedsfunktioner er sat på plads igen. Manglende overholdelse af denne advarsel kan resultere i alvorlig personskaade.

Vedligeholdelsesintervaller:

8 timer eller dagligt

1. Kontroller motorolieniveauet
2. Kontroller brændstofniveauet

40 timer eller ugentligt

1. Kontroller hydraulikolieniveauet
2. Kontroller motorens luftfilter

100 timer

1. Skift motorolie
2. Udskift motorens luftfilter
3. Rengør maskinen

VEDLIGEHOLDELSESPLAN

Komponent(er)	Hvornår	Hvordan
Slanger	Ved hver ibrugtagning	Undersøg for blottet trådnet og utætheder. Udskift alle slidte eller beskadigede slanger, før motoren startes.
Hydraulikfittings	Ved hver ibrugtagning	Undersøg for revner og lækager. Udskift alle beskadigede fittings, før motoren startes.
Bolte og møtrikker	Ved hver ibrugtagning	Tjek for løse bolte og efterspænd ved behov.
Bjælke	Ved hver ibrugtagning	Smør bjælkens overflade med fedt.
Bevægelige dele	Ved hver ibrugtagning	Fjern snavs.

SLIBNING AF KLØVEKILE

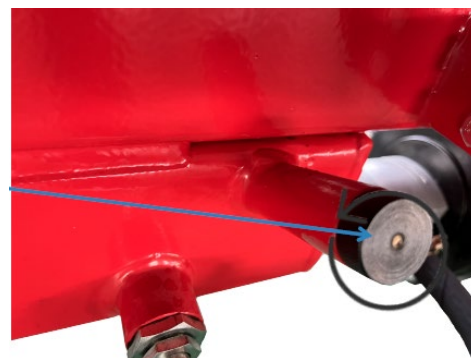
Efter længere tids brug skal kløvekilen slibes med en fintandet fil. Fjern eventuelle grater eller beskadigede områder langs skærekanten for at sikre en effektiv og sikker kløvning.

SKIFT HYDRAULIKOLIE

Udskift hydraulikolien i brændekløveren første gang efter 25-30 timers brug, herefter for 50 timer eller en gang om året.

Tag følgende skridt for at udskifte den.

- Sørg for, at alle bevægelige dele er standset.
- Skru olieprop/-pinden ud.
- Aftap hydraulikolien over en beholder med en kapacitet på 4 liter. Se hvordan på næste side.
- Påfyld frisk hydraulikolie jf. specifikationerne.
- Tør olieprop/-pinden af og sæt den tilbage i olietanken, mens brændekløveren holdes lodret.
- Sørg for, at niveauet for den påfyldte olie ligger lige mellem de to riller omkring olieprop/-pinden.
- Tør olieprop/-pinden af inden den skrues i igen. Sørg for, at den er spændt for at undgå lækage, før brændekløveren placeres vandret.
- **Bortskaf brugt hydraulikolie jf. gældende lokale retningslinjer. Undgå til enhver tid at forurene miljøet med olie.**



Kontrollér jævnligt oliestanden for at sikre, at den er mellem de to markeringer oliepinde. Ved lavere oliestand skal der fyldes olie på.

Anbefalet hydraulikolie: HVI 46

AFTAP HYDRAULIKOLIE



1. Brug en 10mm skruenøgle til at løsne skruen som vist.



2. Træk olieslangen af for at aftappe olien.



3. Når du er færdig, skal du tilslutte olieslangen igen og stramme skruen med en skruenøgle.

FEJLFINDING

PROBLEM	LØSNING
Cylinderstangen bevæger sig ikke.	LØSNING: A, D, E, H, J
Langsom cylinderstangshastighed ved ud- og indtrækning.	LØSNING: A, B, C, H, I, K, L
Træet kløves ikke eller kløves ekstremt langsomt.	LØSNING: A, B, C, F, I, K
Motoren går i stå under kløvning.	LØSNING: G, L
Motoren går i stå ved lav belastning.	LØSNING: D, E, L, M

Årsag	Løsning
A - Utilstrækkelig olie til pumpen	Kontroller oliestanden i beholderen
B - Luft i olien	Kontroller oliestanden i beholderen
C - For stort vakuum i pumpeindløbet	Kontroller pumpens indløbsslange for blokering eller knæk
D - Blokerede hydraulikledninger	Skyl og rengør kløverens hydrauliksystem
E - Blokeret reguleringsventil	Skyl og rengør kløverens hydrauliksystem
F - Lav reguleringsventilindstilling	Juster reguleringsventilen med en trykmåler
G - Høj reguleringsventilindstilling	Juster reguleringsventilen med en trykmåler
H - Beskadiget reguleringsventil	Indsend reguleringsventilen til autoriseret reparation
I - Lækage i den interne reguleringsventil	Indsend reguleringsventilen til autoriseret reparation
J - Lækage i den interne cylinder	Indsend cylinderen til autoriseret reparation
K - Internt beskadiget cylinder	Indsend cylinderen til autoriseret reparation
L - Motorstyring ude af justering	Juster tomgangskontrolmøtrikkerne
M - Motor er belastet under tomgangstilstand	Brug kortere træstammer for at lade motoren komme op i fart, før kontakt.

TRANSPORT

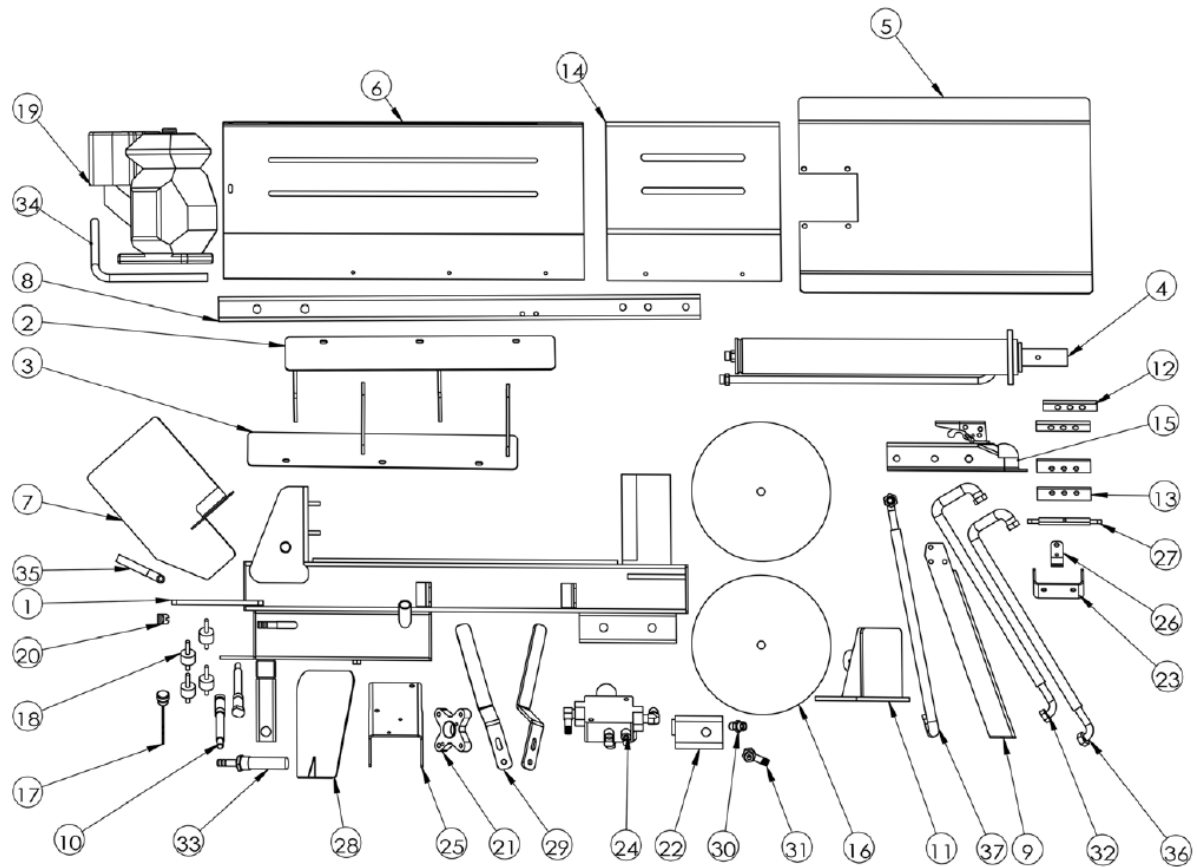
Ved transport af brændekløveren skal den placeres sikkert på en stabil overflade og fastgøres forsvarligt for at forhindre bevægelse under transporten. Sørg for, at udluftningsskruen er strammet for at undgå olielækage. Hvis maskinen har hjul, bør den rulles forsigtigt over jævne underlag for at undgå skader. Brug håndtagene til at løfte og flytte brændekløveren korrekt, og sørg for, at den ikke vælter eller udsættes for hårde stød under transporten.

BORTSKAFFELSE

Når brændekløveren er udtjent, må den ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Den skal afleveres på en godkendt genbrugsstation eller et miljøcenter, hvor den kan blive håndteret korrekt. Dette sikrer, at materialer som metal, plastik o.a. komponenter genanvendes eller bortskaffes på en miljøvenlig måde. Kontakt din lokale affaldsordning for anvisninger om korrekt bortskaffelse.

Bortskaf brugt olie jf. gældende lokale retningslinjer. Undgå til enhver tid at forurene miljøet.

SPLITTEGNING



EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING/ EU SAMSVARERKLÆRING <i>Original</i>		
Fabrikant: P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 6600 Vejen Tlf.: 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk		
Erklærer herved at følgende maskine:	<i>Benzindrevet brændekløver, 8T, 196cc PL varenummer 9071967</i>	
Type / model: <i>PL9071967</i>		
Er i overensstemmelse med følgende direktiver: <i>2006/42/EEC (MD)</i>		
Anvendte standarder og normer: <i>EN 609-1:2017</i>		
Dato og ansvarlig underskrift: <i>Vejen d. 01-05-2025</i>		 Morten Trolle Direktør
		

Vi forbeholder os ret til uden forudgående varsel at ændre de tekniske parametre og specifikationer for dette produkt.

SV

Bruksanvisning

(Översättning av original dansk
bruksanvisning)



Vedklyv 8T - art. 9071967

Beskrivning: Bensindriven vedklyv på 196 cc med ett horisontellt tryck på 8 ton.

Användningsområden: För klyvning av ved.

Avsedd användning: Produkten får endast användas enligt bruksanvisningen - all annan användning betraktas som olämplig.

INNEHÅLL

INLEDNING	2
ALLMÄN INFORMATION	3
SÄKERHETSVARNINGAR OCH INSTRUKTIONER.....	4
TEKNISKA SPECIFIKATIONER	8
BULLER.....	8
DRIFTFÖRHÅLLANDEN	9
MONTERING	10
UPPSTÄLLNING OCH FÖRBEREDELSE FÖR DRIFT	16
INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING	17
PROCEDUR FÖR FASTKLÄMDA STOCKAR.....	17
UNDERHÅLL	18
UNDERHÅLLSPÅN.....	19
SLIPNING AV KLYVKILEN	19
HYDRAULOLJA	19
DRÄNERING AV HYDRAULOLJA.....	20
FELSÖKNING	22
TRANSPORT	23
ÅTERVINNING	23
SPRÄNGSKISS.....	24
EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE	25

INLEDNING

Den här bruksanvisningen innehåller en beskrivning av maskinen och nödvändiga instruktioner för att kunna använda den säkert och korrekt samt instruktioner för dagligt och regelbundet underhåll av maskinen.

Bruksanvisningen kan inte ta hänsyn till alla tänkbara situationer som kan uppstå i samband med användning av maskinen, varför det alltid är viktigt att använda sunt förnuft och vara noggrann och försiktig vid hanteringen av maskinen. Maskinen får endast användas av personer som har den fysiska förmågorna som krävs för det och som har läst och förstått bruksanvisningen.



Det är en ev. arbetsgivares (maskinens ägares) ansvar att säkerställa att alla som ska använda, serva, underhålla eller reparera maskinen har läst och förstått bruksanvisningen.

Observera att det kan finnas krav på att registrera utbildning av medarbetare samt kontroll och underhåll. Det är vid var tid arbetsgivarens/maskinägarens ansvar att se till att detta sker. Det är också köparens skyldighet att undersöka om det finns lokala regler för installation och användning av vissa produkter.

Det rekommenderas att endast använda reservdelar och tillbehör i original. Användning av icke originaldelar kan vara farligt samt förkorta maskinens livslängd och försämra dess prestanda. Dessutom kan garantin upphöra att gälla.

Garantin upphör att gälla vid skador som uppstått genom att instruktionerna inte följts, vid felaktig användning av maskinen eller vid ändringar på maskinen.

Om tvivel uppstår om tolkningen av bruksanvisningen ska leverantören kontaktas.

ALLMÄN INFORMATION

Bruksanvisningen är viktig för säker drift av denna maskin och ska alltid förvaras tillsammans med den och bör följa med maskinen vid utlån eller vidareförsäljning. LÄS, FÖRSTÅ OCH FÖLJ anvisningarna i bruksanvisningen innan utrustningen tas i drift.

Illustrationerna i bruksanvisningen är vägledande och kan i vissa fall avvika från det levererade.

Bruksanvisningen har utarbetats i enlighet med Maskindirektivet 2006/42/EG och de relevanta tekniska standarderna.

Maskinen är utrustad med säkerhetsmärken som ska underhållas och bytas ut när de inte längre går att läsa.



Denna symbol tillsammans med orden: **FARA, VAR FÖRSIKTIG, VARNING** används i bruksanvisningen för att rikta uppmärksamheten mot maskinens säkerhet och drift. Det är viktigt att följa alla de angivna riktlinjerna.

FARA – indikerar en mycket farlig situation som, om den inte undviks, KOMMER ATT leda till dödsfall eller allvarliga personskador.

VARNING – indikerar en potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, KAN leda till dödsfall eller allvarliga personskador.

VAR FÖRSIKTIG – indikerar en potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, KAN leda till mindre eller måttliga personskador.

SÄKERHETSVARNINGAR OCH INSTRUKTIONER

Maskinen är utrustad med de säkerhetsdekaler som visas och som måste hållas rena och läsbara. Om en etikett går sönder eller försvinner måste den ersättas med en ny. Nya etiketter kan beställas från leverantören.



Läs igenom denna bruksanvisning. Om säkerhetsanvisningarna inte följs kan det leda till allvarliga personskador eller dödsfall.



FARA (röd) indikerar en överhängande farlig situation som, om den inte undviks, kommer att leda till dödsfall eller allvarlig skada.



VARNING (orange) anger en potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, kommer att leda till dödsfall eller allvarlig skada.



OBSERVERA (gult) anger en potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till mindre eller måttliga skador.



Du måste vara minst 16 år gammal för att få använda maskinen. Håll personer som inte är bekanta med vedklyven på avstånd.



Lämna aldrig vedklyven utan uppsikt när motorn är igång.



Kilen kan skära genom hud och bryta ben. Håll båda händerna borta från kilen och ändplattan. Allvarliga olyckor kan inträffa om andra personer har tillträde till arbetsområdet. Håll alla andra borta från arbetsområdet när du manövrerar styrventilen.



Bär aldrig löst sittande kläder som kan fastna i klyvens rörliga delar.



Använd endast klyven i dagsljus.



Träbitar kan flyga ut under klyvningen. Använd skyddsglasögon. Allvarliga ögonskador kan uppstå.



Vätska under högt tryck kan spruta in under huden och orsaka allvarliga skador, inklusive amputation.



Se till att alla kopplingar är åtdragna innan du applicerar tryck. Avlasta systemtrycket före service.



Kontrollera inte för hand om det finns läckor. Använd istället en bit kartong för att söka efter läckor.



Om en hudinjektion inträffar, uppsök omedelbart läkare.



Allvarliga personskador eller dödsfall kan inträffa om säkerhetsreglerna för bogsering inte följs.



Läs igenom säkerhetsföreskrifterna för bogsering i instruktionsboken för dragfordonet.



Kör försiktigt. Var uppmärksam på den extra längd som timmerklyven ger.



Kör aldrig med eller transportera gods på vedklyven.



Kör fordonet med vedklyven ordentligt fastspänd.



Stäng av fordonet innan du lämnar vedklyven utan uppsikt.



Välj ett plant underlag för att använda vedklyven.



Använd aldrig splittern på hala, våta, leriga eller isiga underlag. Maskinen måste ställas upp på ett torrt, fast och jämnt underlag.



Använd aldrig splittern i ett slutet utrymme. Avgaserna innehåller kolmonoxid, som kan vara livsfarlig att andas in.



Försök aldrig att flytta splittern i kuperad eller ojämn terräng utan dragfordon eller annan lämplig hjälp.



Blockera alltid hjulen för att förhindra att klyven rör sig under användning.



Blockera klyvens hjul för att förhindra oavsiktlig förflyttning.



Dra eller använd aldrig maskinen om du är påverkad av alkohol, droger eller mediciner.



Brand- och explosionsrisk



Heta avgaser från motorn kan orsaka brand. Bensin är mycket lättantändligt och explosivt. Använd aldrig vedklyven i närheten av öppen eld eller gnistor.



Placera ljuddämparen på minst 2 meters avstånd från brännbara föremål.



Fyll aldrig på bensintanken när motorn är varm eller igång. Låt motorn svalna innan du fyller på bränsle.



Rök aldrig när du använder eller tankar vedklyven. Bensinångor kan lätt explodera. Tanka endast vedklyven på en plats som är fri från bensinångor eller bensinspill.



Pumpa inte bensin direkt in i motorn på bensinstationen. Detta kan orsaka statisk elektricitet som kan antända bensinen. Använd en säkerhetsgodkänd bensindunk för att överföra bensin till motorn. Torka omedelbart upp bensin som spillts ut.



Förvara och hantera bränsle endast utomhus. Bensinångor kan antändas om de ansamlas i ett slutet utrymme. En explosion kan uppstå.



Gör inga ändringar eller tillägg i avgassystemet. Detta kan orsaka brand.



Modifiera eller lägg inte till bränsletankar eller bränsleslangar. Detta kan orsaka brand.



Kontrollera bränsletanken och bränsleslangen för läckage före varje användningstillfälle. Bränsleläckage utgör en brandrisk. Reparera eventuella bränsleläckage innan du startar motorn.



Under transport måste försiktighetsåtgärder vidtas för att säkerställa att maskinen inte välter och orsakar brandrisk på grund av bränsleläckage.



Giftiga ångor från motorn kan vara livsfarliga. Får inte användas inomhus även om ventilationen är god. Endast för utomhusbruk.



Du kan bli bränd av ljuddämparen.
Rör inte vid den.



Töm alltid bränsletanken före förvaring för att undvika brandrisk.



Motoravgaserna från denna produkt innehåller kemikalier som är kända för att orsaka cancer, fosterskador eller andra reproduktionsskador.



VARNING! Använd **ALDRIG** armbågen för att manövrera handtaget/tryckknappen!
Använd **ALDRIG** någon annan kroppsdel än händerna för att manövrera handtaget/tryckknappen. Använd **ALLTID** TVÅ händer för att manövrera handtaget/tryckknappen!



Vedklyven får endast manövreras av en person åt gången.



Vedklyven får inte användas av barn.
Ingen under 18 år får använda vedklyven.
Förvara vedklyven utom räckhåll för barn.



Använd lämpliga arbetskläder, halkfria skor, skyddsglasögon, handskar och skyddsglasögon. Bär långt hår uppsatt.



VARNING **TRYCKSATT HYDRAULOLJA**

Hydraulolja under högt tryck kan vara extremt farligt. En läckande slang eller ett läckage kan leda till att olja sprutar in i huden, vilket kräver omedelbar läkarvård. Även små läckor kan orsaka allvarliga skador.

Försiktighetsåtgärder:

Rör aldrig vid eller sök efter läckor med händerna eftersom oljan kan tränga in i huden. Använd istället en bit papper eller kartong.

Gör alltid systemet trycklöst innan du börjar arbeta på det.

Använd lämplig skyddsutrustning, t.ex. handskar och ögonskydd.

Kontakta omedelbart läkare om du får hydraulolja under huden - det kräver kirurgisk behandling.

Var alltid uppmärksam och arbeta säkert i närheten av hydraulsystem!

TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Modellnummer		PL9071967
Motor		196cc 4-takts 4,8 kW
Motorvarvtal		3.600 varv per minut
Bränsle		95 oktanig bensin
Tankens kapacitet		3,5 liter
Tändstift		NGK BPR6ES
Motorolja		SAE 30
Tankens kapacitet		0,6 liter
Tankens kapacitet		3,5 liter
Kapacitet	Diameter	Ø80 ~ 350 mm
	Längd	520 mm
Klyvtryck		8T
Mått och dimensioner	Längd	2.270 mm
	Bredd	920 mm
	Höjd	1,105 mm
Vikt		115 kg

Obs: Stockens diameter är en fingervisning - en liten stock kan vara svår att klyva om den har kvistar eller särskilt hårda fibrer. Å andra sidan kan stockar med regelbundna fibrer inte vara svåra att klyva även om diametern överstiger det maximala antalet som anges ovan.

BULLER

LWA= 105dB

Associerad osäkerhet K=4dB

Mätning utförd i enlighet med EN ISO 3744

De angivna siffrorna visar utsläppsnivåer, men är inte nödvändigtvis säkra arbetsnivåer.

Även om det finns en viss korrelation mellan utsläpps- och exponeringsnivåer kan dessa siffror inte ensamma avgöra om ytterligare säkerhetsåtgärder behövs. Den faktiska exponeringsnivån beror på flera faktorer, t.ex. arbetsplatsens utformning, andra bullerkällor, antalet maskiner och närliggande processer. Dessutom kan de tillåtna exponeringsnivåerna variera från land till land.

Denna information kan dock hjälpa maskinanvändaren att bedöma potentiella faror och risker på ett mer exakt sätt.

Hörselskydd krävs.

**VARNING!**

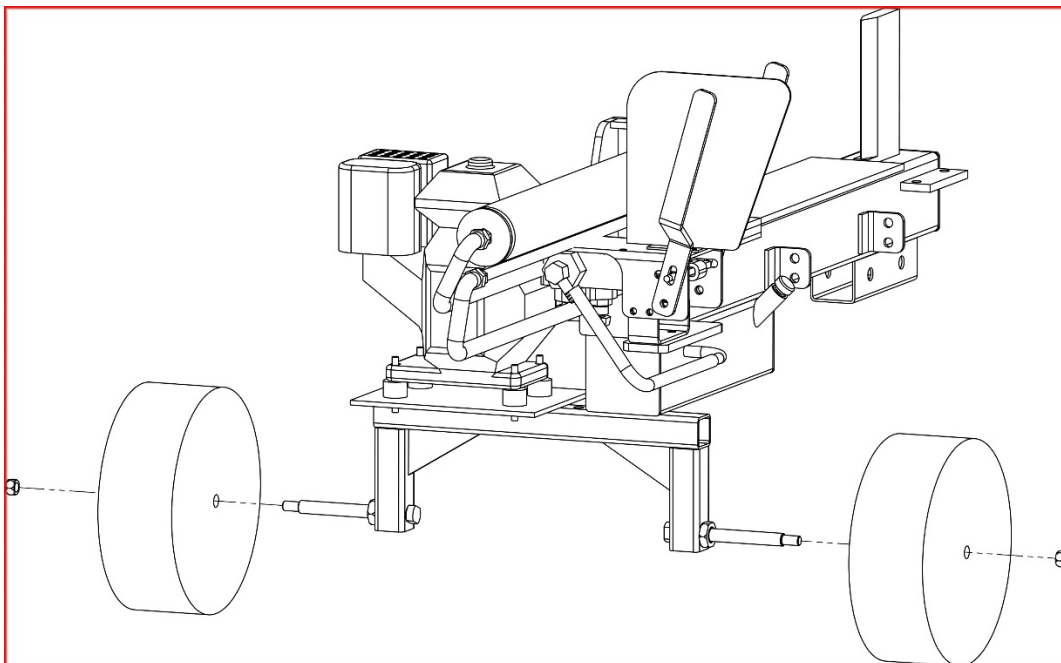
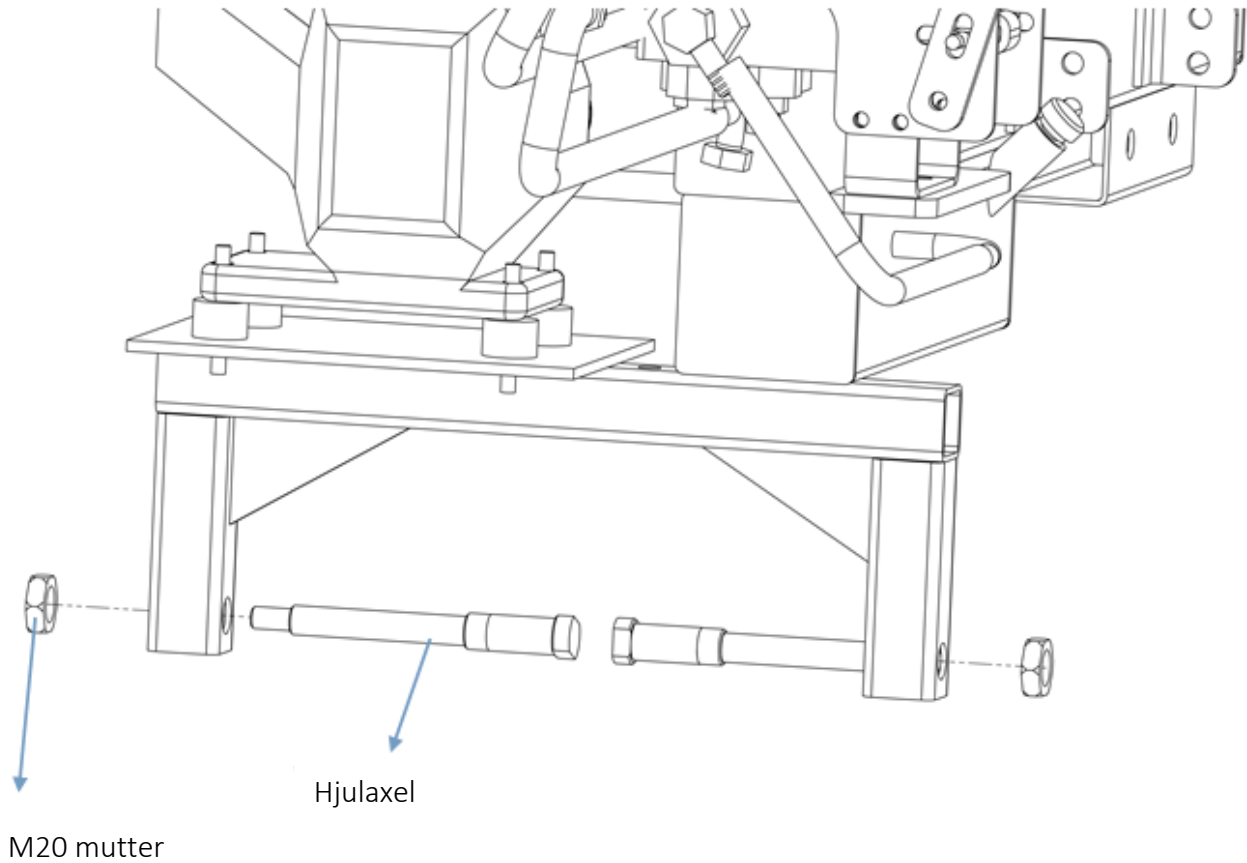
- *Kontrollera alltid att tvåhandsreglaget fungerar före användning.*
- *Innan arbetet påbörjas ska du kontrollera hydraulanslutningarna med avseende på skador eller läckage som kan påverka maskinens funktion.*
- *Se till att arbetsområdet är fritt från hinder, t.ex. stockar, kluvet trä osv.*
- *Stäng alltid av maskinen, ta ut tändstiftet och låt motorn svalna innan rengöring, justering och underhåll!*
- *Lämna aldrig maskinen obevakad när den är igång!*
- *Sträck dig ALDRIG in i delningszonen, det finns risk för krossning!*

DRIFTFÖRHÅLLANDEN

Denna vedklyv är lämplig för drift i omgivningstemperaturer mellan +5°C och 40°C. Den kan installeras på höjder upp till 1.000 meter över havet. För optimal prestanda bör luftfuktigheten i omgivningen inte överstiga 50 % vid 40 °C. Vedklyven kan förvaras eller transporteras i temperaturer mellan -25°C och 55°C.

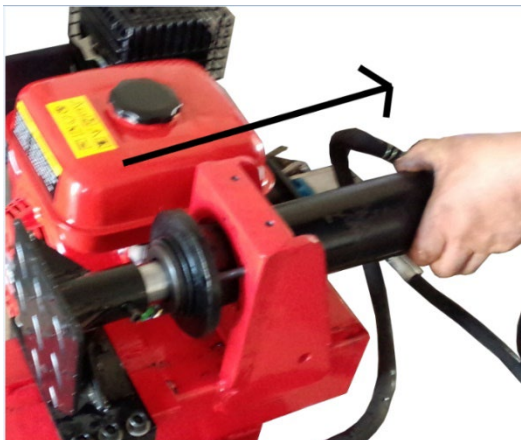
MONTERING

1. Montera hjul

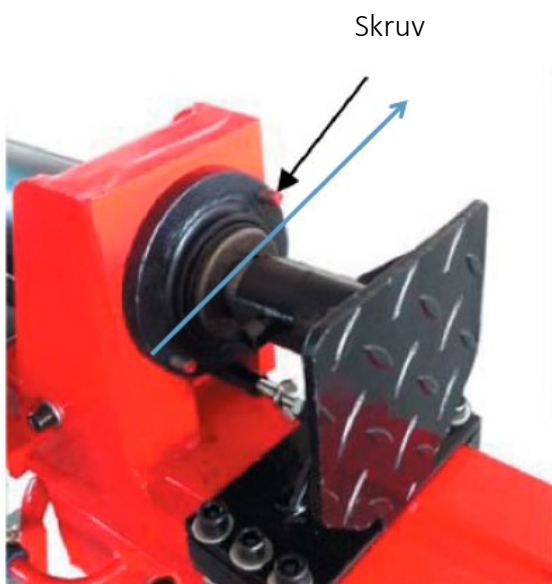


Skjut in hjulaxeln i hålet på benen.

2. Montera cylindern



Skjut cylindern i motsatt riktning mot klyvkilen.

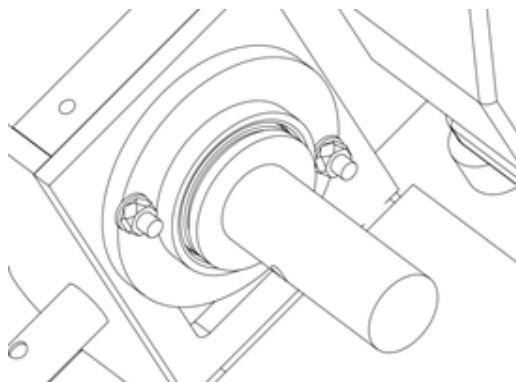


Skruv

Lyft cylindern något, för den från höger till vänster och för in skruven i cylinderhålen

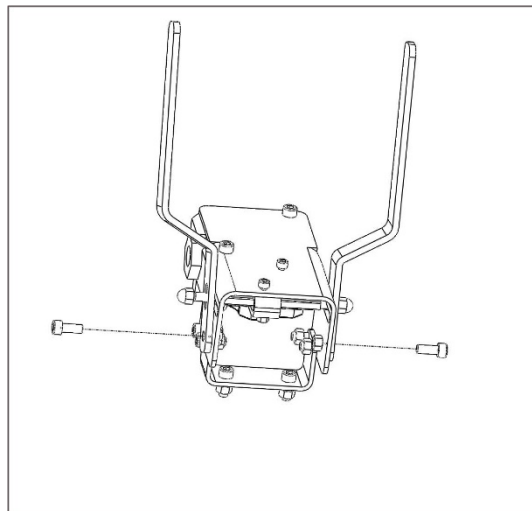
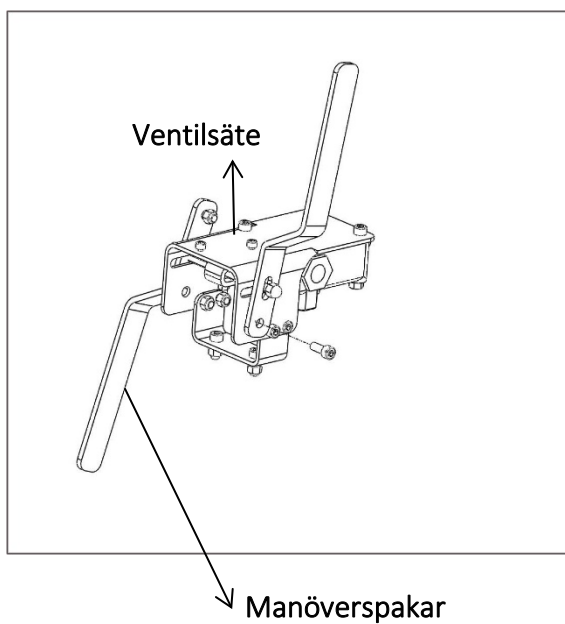


Mutter

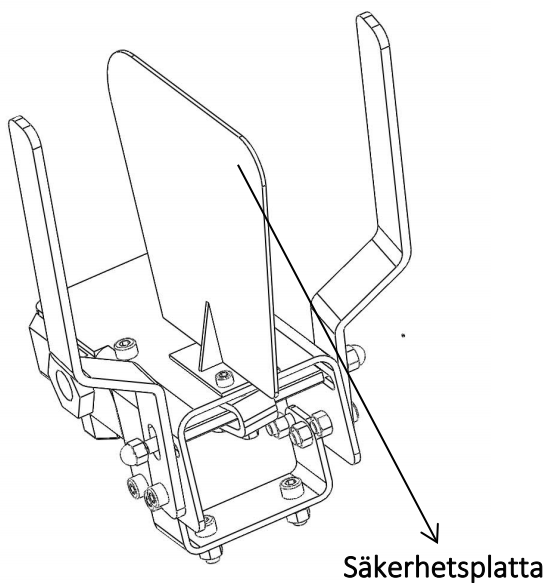


Fäst med två muttrar.

3. Installera styrsystemet



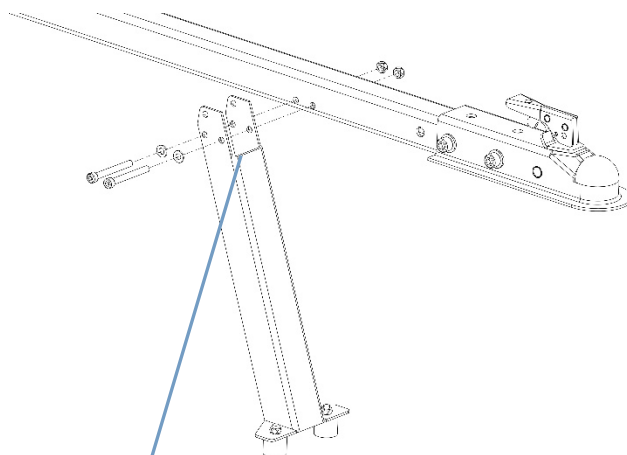
- (1) Vrid manöverhandtaget uppåt och rikta in det mot hålet på ventilsätet.
- (2) Sätt fast manöverspaken med hjälp av den medföljande bulten enligt bilden. Bulten måste gå genom hålet på ventilsätet.
- (3) Dra sedan åt muttern.
- (4) Gör samma sak med den andra styrspaken.
- (5) Fäst säkerhetsplåten med de två medföljande skruvarna enligt bilden.



4. Montera dragstången

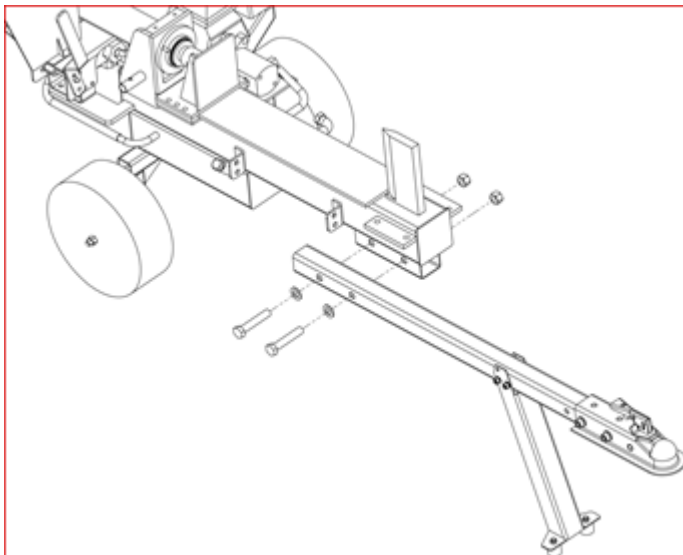


Dragkrok



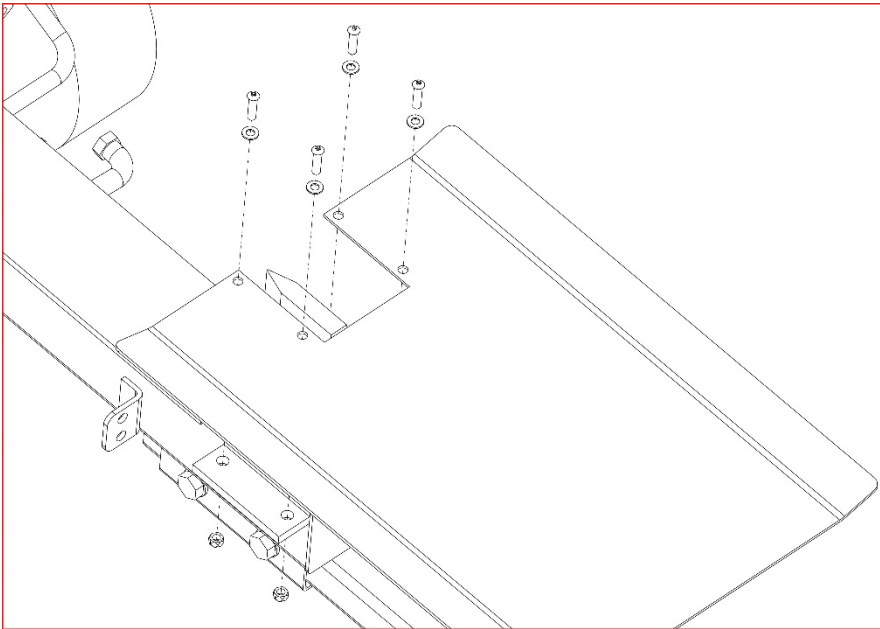
Främre ben

Fäst dragkroken med 2 uppsättningar skruvar M10*75, bricka $\varnothing 10$ och låsmutter M10.
Fäst det främre benet i dragkroken med 2 uppsättningar M8*70-skruvar, bricka $\varnothing 8$ och låsmutter M8.



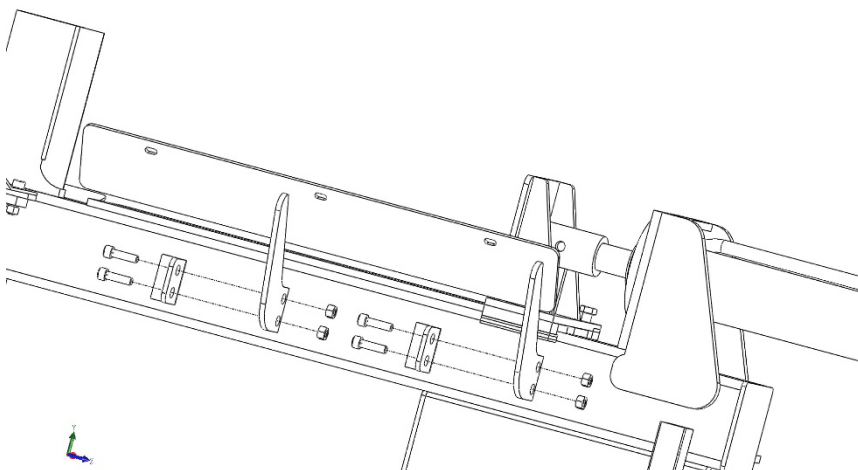
Koppla dragkroken till arbetsbordet med 2 uppsättningar skruvar M16*85, packning $\varnothing 16$ och låsmutter M16.

5. Montera stödplattan

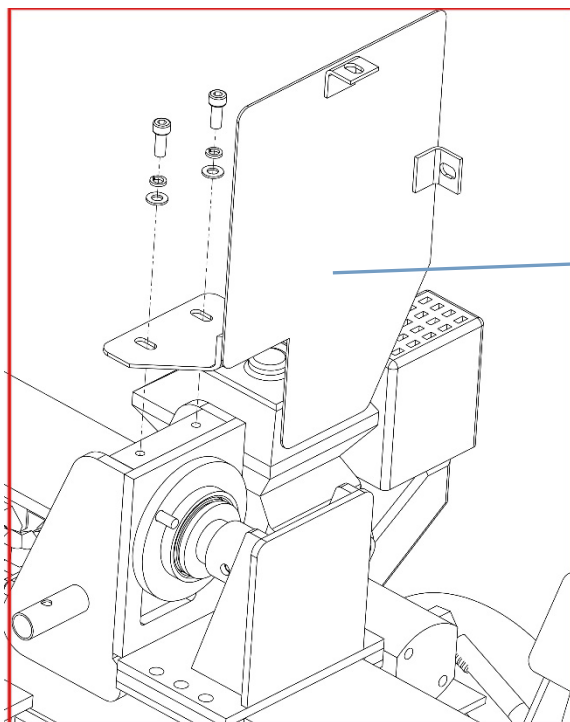


(1) Fäst stödplattan på arbetsbordet med 4 uppsättningar skruvar M8*30, packning $\varnothing 8$, låsmutter M8.

2

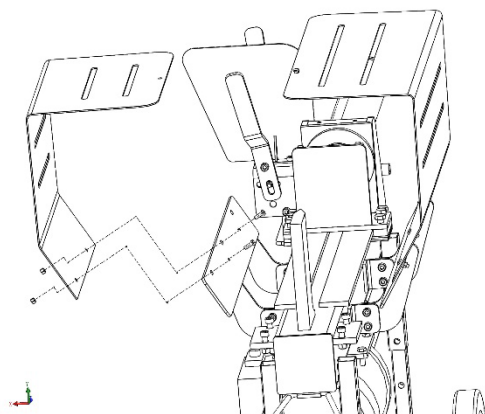


(2) Fäst trådhållaren med 8 skruvar (M10X25) och 8 muttrar (M10) på vänster och höger sida enligt bilden.

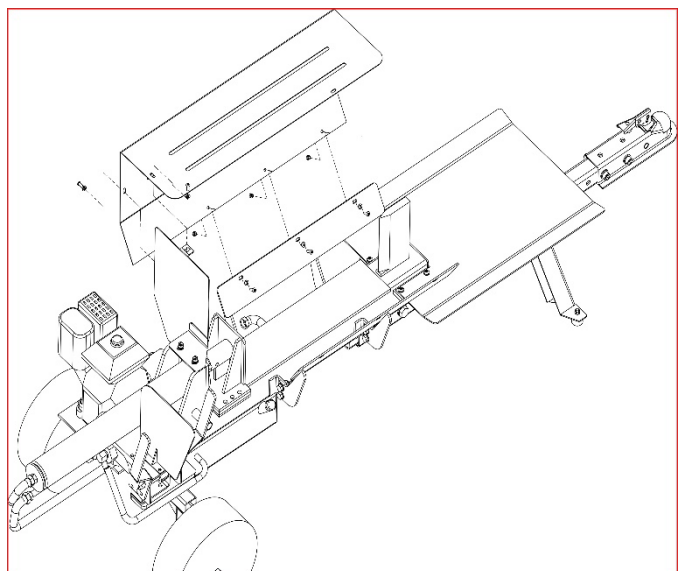


Bakre skärm

(3) Fäst den bakre skärmen på arbetsbordet med 2 uppsättningar M8*20-skrivar, packning $\varnothing 8$ och fjäderbricka $\varnothing 8$.



Liten skärm



Stor skärm

(4) Montera den lilla och stora skenan med 7 uppsättningar skruvar M6*16, packning $\varnothing 6$, låsmutter M6.

OBS: DEN LILLA SKÄRMEN MONTERAS PÅ STYRSIDAN, DEN STORA SKÄRMEN PÅ MOTSAATT SIDA.

UPPSTÄLLNING OCH FÖRBEREDELSE FÖR DRIFT

Läs bruksanvisningen gå igenom vedklyvens reglage och funktioner.

Fyll på bensin och kontrollera oljenivån - fyll på vid behov.

Innan du använder vedklyven ska du lossa avluftningsskruven genom att vrida den med locket åt vänster tills luft kan komma in i och ut ur oljetanken utan problem.

Luftflödet genom hålet i ventilationsskruven måste kunna spåras medan vedklyven är i drift.

Innan vedklyven flyttas ska du se till att ventilationsskruven är åtdragen för att undvika Oljeläckage.



OM DU INTE LOSSAR AVLÜFTNINGSSKRUVEN KOMMER DEN FÖRSEGLADE LUFTEN I HYDRAULSYSTEMET ATT FORTSÄTTA ATT KOMPRIMERAS EFTER ATT DEN HAR DEKOMPRIMERATS. EN SÅDAN KONTINUERLIG LUFTKOMPRESSION OCH DEKOMPRESSION KOMMER ATT SPRÄNGA TÄTNINGARNA I HYDRAULSYSTEMET. HYDRAULSYSTEM OCH ORSAKA PERMANENT SKADA PÅ VEDKLYVEN.

Max. tryckbegränsande skruv

JUSTERA INTE BEGRÄNSNINGSSKRUVEN FÖR MAX TRYCK ! !

Max. trycket ställdes in på fabriken och är förseglat för att säkerställa att vedklyven arbetar under ett maximalt tryck på 8 t. Otillåtna ändringar kan leda till att hydraulpumpen inte levererar tillräckligt klyvtryck eller till allvarliga personskador och skador på maskinen.



VARNING

Se till att stå i det säkra arbetsområdet (förarzonen) när du använder vedklyven. Du måste alltid stanna i det säkra arbetsområdet när kolven är i rörelse (oavsett om den körs ut eller in). Placera aldrig någon kroppsdel där den kan orsaka ett osäkert driftläge.



VARNING!

- *Kontrollera alltid att tvåhandsreglaget fungerar före användning.*
- *Innan arbetet påbörjas ska du kontrollera hydraulanslutningarna med avseende på skador eller läckage som kan påverka maskinens funktion.*
- *Se till att arbetsområdet är fritt från hinder, t.ex. stockar, kluvet trä osv.*
- *Stäng alltid av maskinen helt och hållet och dra ur kontakten innan du rengör eller justerar den!*
- *Lämna aldrig maskinen oövervakad när den är igång!*
- *Sträck dig ALDRIG in i delningszonen, det finns risk för krossning!*

INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING

KLYVNING AV VED

Obs: Stockarna får inte vara längre än 52 cm.

Se till att det inte finns några spikar eller främmande föremål i stockarna som ska klyvas. Stockarnas ändar ska kapas rakt över. Grenarna ska kapas så att de ligger i jämnhöjd med stammen.

Håll händerna borta från sprickor och springor som öppnas i stocken; de kan stängas plötsligt och krossa eller amputera dina händer. Ta ALDRIG bort fastklämda stockar med händerna.

Ventilstyrningssystemet har två hastigheter. Tryck de två reglagehendlarna till mittläget för snabb hastighet. Tryck ner de två reglagen helt för att få långsam hastighet för vedklyvning. De två hastigheterna (snabb/låg) är markerade i ventilsåtet.

Ventilsystemet gör det möjligt för den fram- och återgående tryckaren att stanna när som helst för att klyva önskad längd på veden. Detta kan göras genom att släppa två händer och sedan trycka på en styrspek i taget medan påskjutaren/cylindern återgår efter klyvningen.



VARNING

- Placera inte händerna på stockens ändar när du lastar vedklyven. Detta är en mycket osäker metod och kan leda till handskador.
- Sträck dig inte ut och kliv inte över stocken medan vedklyven är igång. Detta är en mycket osäker metod som kan orsaka skador eller till och med dödsfall.



FÖRSIKTIGHET

- Försök aldrig att klyva trä över fiberriktningen. Vedklyven är inte konstruerad för klyvning tvärs fiberriktningen. Detta kan skada vedklyven och orsaka personskador.
- Se till att båda ändarna av stocken som du klyver är så rakt skurna som möjligt. Detta förhindrar att stocken glider ur sitt läge under tryck.

PROCEDUR FÖR FASTKLÄMDA STOCKAR

- Släpp båda kontrollerna.
- När kolven rör sig tillbaka och stannar helt i sitt utgångsläge, sätt in en kil under den fastklämda stocken.
- Starta vedklyven för att skjuta in kilträdet hela vägen under det fastklämda trädet.

Upprepa ovanstående procedur med skarpare avfasade kilar tills stammen är helt fri.



Försök inte att slå loss den fastklämda stocken. Om du knackar på den skadas maskinen eller så kan stocken slungas ut och orsaka en olycka.

UNDERHÅLL

Regelbundet underhåll bidrar till att säkerställa bästa prestanda och lång livslängd för din maskin. Se den här handboken för korrekta underhållsprocedurer.



VARNING

Innan underhåll utförs måste vedklyven försättas i underhållsläge:

- (1) Stäng av motorn och låt den svalna i några minuter.
- (2) Flytta styrventilens handtag fram och tillbaka för att avlasta hydraultrycket.

Se till att alla skydd, sköldar och säkerhetsanordningar sätts tillbaka på plats efter underhållet. Underlåtenhet att följa denna varning kan leda till allvarliga personskador.

Underhållsintervaller:

8 timmar eller dagligen

1. Kontrollera motoroljenivån
2. Kontrollera bränslenivån

40 timmar eller per vecka

1. Kontrollera hydrauloljenivån
2. Kontrollera motorns luftfilter

100 timmar

1. Byt motorolja
2. Byt ut motorns luftfilter
3. Rengör maskinen

UNDERHÅLLSPLAN

Komponent(er)	När ska du köpa	Hur gör man
Slangar	Vid varje idrifttagning	Kontrollera om det finns blottade trådnät och läckage. Byt ut slitna eller skadade slangar innan du startar motorn.
Hydrauliska kopplingar	Vid varje idrifttagning	Inspektera för sprickor och Läckage. Byt ut alla skadade kopplingar innan du startar motorn.
Bultar och muttrar	Vid varje idrifttagning	Kontrollera om bultarna är lösa och dra åt vid behov.
Stråle	Vid varje idrifttagning	Smörj balkens yta med fett.
Rörliga delar	Vid varje idrifttagning	Avlägsna smuts.

SLIPNING AV KLYVKILEN

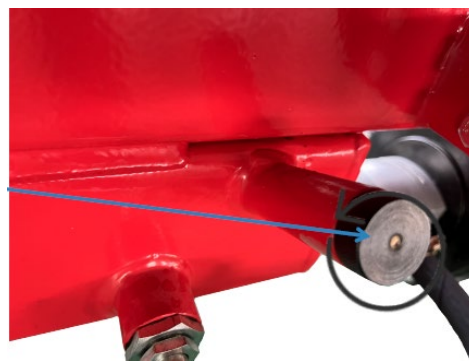
Efter långvarig användning ska klyvkilen slipas med en fintandad fil. Ta bort eventuella grader eller skadade områden längs skärebben för att säkerställa effektiv och säker klyvning.

HYDRAULOLJA

Byt hydraulolja i vedklyven första gången efter 25-30 timmars användning, därefter var 50:e timme eller en gång per år.

Följ följande steg för att byta ut den.

- Se till att alla rörliga delar står stilla.
- Skru ut oljepropen/-pinnen.
- Tappa ur hydrauloljan i en behållare med en kapacitet på 4 liter. Se hur på nästa sida.
- Fyll på ny hydraulolja enligt specifikationerna.
- Torka av oljestickan och sätt tillbaka den i oljetanken medan du håller vedklyven vertikalt.
- Se till att nivån på den påfyllda oljan ligger precis mellan de två spåren runt oljestickan.
- Torka oljestickan torr innan du skruvar fast den igen. Kontrollera att den är ordentligt åtdragen för att undvika läckage innan vedklyven placeras horisontellt
- **Kassera använd hydraulolja enligt lokala anvisningar. Undvik alltid att förorena miljön med olja.**



Kontrollera oljenivån regelbundet så att den ligger mellan de två markeringarna på oljestickan. Om oljenivån är lägre ska du fylla på olja.

Rekommenderad hydraulolja: HVI 46

DRÄNERING AV HYDRAULOLJA



1. Använd en 10 mm nyckel för att lossa skruvan enligt bilden.



2. Dra av oljeslangen för att tömma ut oljan.



3. När du är klar kopplar du tillbaka oljeslangen och drar åt skruvan med en skiftnyckel.

FELSÖKNING

PROBLEM	LÖSNING
Cylinderstången rör sig inte.	LÖSNING: A, D, E, H, J
Sänk cylinderstångens hastighet vid ut- och indragning.	LÖSNING: A, B, C, H, I, K, L
Träet klyvs inte eller klyvs extremt långsamt.	LÖSNING: A, B, C, F, I, K
Motorn stannar under delningen.	LÖSNING: G, L
Motorn stannar vid låg belastning.	LÖSNING: D, E, L, M

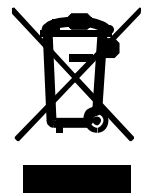
Anledning	Lösning
A - Otillräckligt med olja till pumpen	Kontrollera oljenivån i behållaren
B - Luft i oljan	Kontrollera oljenivån i behållaren
C - För högt vakuum i pumpens inlopp	Kontrollera pumpens inloppsslang med avseende på blockeringar eller kinkar
D - Blockerade hydraulledningar	Spola och rengör klyvens hydraulsystem
E - Blockerad styrventil	Spola och rengör klyvens hydraulsystem
F - Inställning för låg reglerventil	Justera reglerventilen med en tryckmätare
G - Inställning av hög reglerventil	Justera reglerventilen med en tryckmätare
H - Skadad styrventil	Skicka in reglerventilen för auktoriserad reparation
I - Läckage i den interna reglerventilen	Skicka in reglerventilen för auktoriserad reparation
J - Läckage i den inre cylindern	Skicka in cylindern för auktoriserad reparation
K - Invändigt skadad cylinder	Skicka in cylindern för auktoriserad reparation
L - Motorstyrningen är inte korrekt inställd	Justera muttrarna för tomgångsreglering
M - Motorn är belastad under tomgångsläge	Använd kortare stockar för att låta motorn komma upp i varv före kontakt.

TRANSPORT

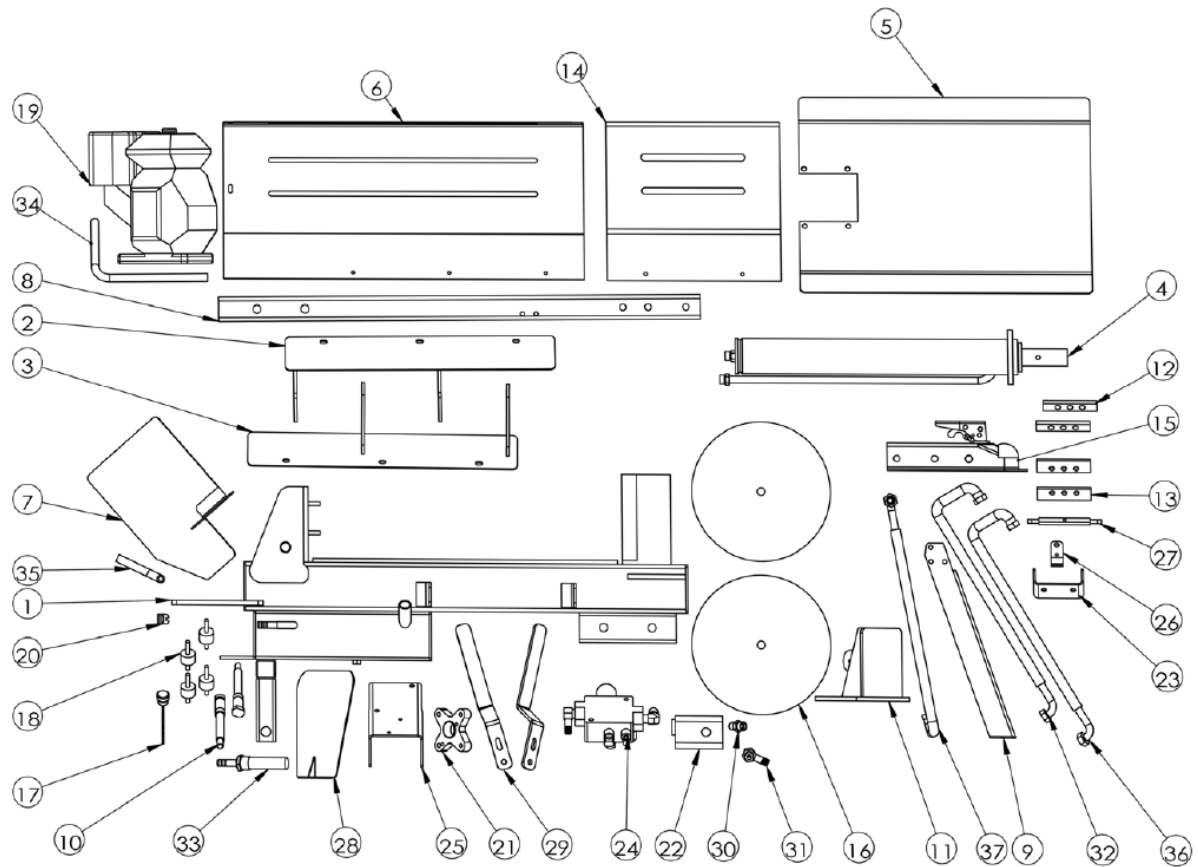
När du transporterar vedklyven ska du placera den säkert på ett stabilt underlag och spänna fast den ordentligt för att förhindra att den rör sig under transporten. Se till att ventilationsskruven är åtdragen för att undvika oljeläckage. Om maskinen har hjul ska den rullas försiktigt över jämna ytor för att undvika skador. Använd handtagen för att lyfta och flytta vedklyven på rätt sätt och se till att den inte tippas eller utsätts för hårda stötar under transporten.

ÅTERVINNING

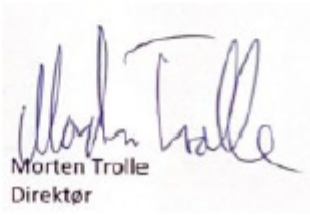
När vedklyven är uttjänt får den inte slängas i det vanliga hushållsavfallet. Den ska lämnas till en godkänd återvinningscentral eller miljöcentral där den kan hanteras på rätt sätt. På så sätt säkerställs att material som metall, plast m.fl. komponenter återvinns eller bortskaffas på ett miljövänligt sätt. Kontakta din lokala avfallshanteringsorganisation för instruktioner om korrekt återvinning. Kassera använd olja i enlighet med gällande lokala riktlinjer. Undvik alltid att förorena miljön.



SPRÄNGSKISS



EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE <i>Översättning av original dansk EU-försäkrans om överensstämmelse</i>		
Tillverkare: P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 DK-6600 Vejen Tlf.: +45 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk		
Härmed förklara att följande maskin:	<i>Bensindriven vedklyv, 8T, 196cc PL art. 9071967</i>	
Type / modell: <i>PL9071967</i>		
Överensstämmer med följande direktiv:	<i>2006/42/EEC (MD)</i>	
Tillämpade standarder och normer: <i>EN 609-1:2017</i>		
Datum och signatur: <i>Vejen d. 01-05-2025</i>		 Morten Trolle Direktør
		

Vi förbehåller oss rätten att ändra tekniska parametrar och specifikationer för denna produkt utan föregående meddelande.

DE

Bedienungsanleitung

(Übersetzung von der original dänischen
Bedienungsanleitung)



Holzspalter 8T - Artikel-Nr. 9071967

Beschreibung: Benzinbetriebener 196cc Holzspalter mit einem horizontalen Druck von 8 Tonnen.

Anwendungen: Zum Spalten von Brennholz.

Verwendungszweck: Das Produkt darf nur wie in der Gebrauchsanweisung beschrieben verwendet werden - jede andere Verwendung gilt als unsachgemäß.

INHALT

EINLEITUNG	2
ALLGEMEINE INFORMATIONEN.....	2
SICHERHEITSWARNUNGEN UND -ANWEISUNGEN.....	4
TECHNISCHE DATEN	9
LÄRM	9
BETRIEBSBEDINGUNGEN	10
MONTAGE	11
AUFBAU UND VORBEREITUNG FÜR DEN BETRIEB.....	17
GEBRAUCHSANWEISUNG	18
VERFAHREN BEI EINGEKLEMMTEN STÄMMEN	19
WARTUNG	20
WARTUNGSPLAN	21
SCHLEIFEN DES SPALTKEILS	21
HYDRAULIKÖL	21
HYDRAULIKÖLABLASS	22
FEHLERSUCHE.....	24
TRANSPORT	25
ENTSORGUNG.....	25
EXPLOSIONSZEICHNUNG	26
EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	27

EINLEITUNG

Diese Bedienungsanleitung enthält eine Beschreibung des Geräts, die notwendigen Anweisungen für seinen sicheren und ordnungsgemäßen Einsatz sowie Richtlinien für seine tägliche und regelmäßige Wartung.

Das Benutzerhandbuch stellt abschließend keine Vollständigkeit der Auflistung aller möglicher Gefahrensituationen dar. Die Maschine darf nur von Personen benutzt werden, die über die erforderlichen Fähigkeiten verfügen und die Gebrauchsanweisung gelesen und verstanden haben.



Es liegt in der Verantwortung des Maschinenbesitzer sicherzustellen, dass alle Personen, die die Maschine bedienen, warten, instand halten oder reparieren, die Betriebsanleitung gelesen und verstanden haben.

Denken Sie daran, dass es erforderlich sein kann, die Schulung des Personals, die Überprüfung und die Wartung zu dokumentieren. Es liegt in der Verantwortung des Arbeitgebers oder des Maschinenbesitzers, dies jederzeit sicherzustellen. Der Käufer muss auch prüfen, ob es örtliche Vorschriften für die Installation und Verwendung bestimmter Produkte gibt.

Es empfiehlt sich, ausschließlich Originalersatzteile und -zubehör zu verwenden. Die Verwendung nicht-originaler Ersatzteile kann gefährlich sein und die Nutzungsdauer und Leistung des Geräts beeinträchtigen. Außerdem kann die Garantie ungültig werden.

Falls Anweisungen nicht befolgt werden, das Gerät nicht wie vorgesehen verwendet wird oder Änderungen am Gerät vorgenommen werden, erlischt die Garantie.

Wenden Sie sich an den Lieferanten, wenn es Unklarheiten zum Inhalt dieser Bedienungsanleitung gibt.

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Die Bedienungsanleitung ist wichtig für den sicheren Betrieb dieser Maschine und muss mit dieser aufbewahrt und weitergegeben werden, wenn sie verliehen oder weiterverkauft wird. Alle Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung müssen vor Inbetriebnahme des Geräts **GELESEN**, **VERSTANDEN** und dann stets **EINGEHALTEN** werden.

Die Abbildungen im Benutzerhandbuch dienen nur zur Orientierung und können in einigen Fällen vom gelieferten Produkt abweichen.

Diese Bedienungsanleitung wurde gemäß der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG und den maßgeblichen technischen Normen erstellt.

Das Gerät ist mit Sicherheitsschildern ausgestattet, die gepflegt und ausgetauscht werden müssen, wenn sie nicht mehr lesbar sind.



In der Bedienungsanleitung dient dieses Symbol in Verbindung mit den Wörtern **GEFAHR**, **ACHTUNG** und **WARNUNG** als Hinweis auf die Sicherheit und den Betrieb des Geräts. Es ist wichtig, alle angegebenen Anweisungen zu befolgen.

GEFAHR – gibt eine besonders gefährliche Situation an, die **UNWEIGERLICH** zu ernsthaften Verletzungen oder zum Tod führt, wenn sie nicht abgewendet wird.

WARNUNG – gibt eine potenziell gefährliche Situation an, die **MÖGLICHERWEISE** zu ernsthaften Verletzungen oder zum Tod führt, wenn sie nicht abgewendet wird.

ACHTUNG – gibt eine potenziell gefährliche Situation an, die **MÖGLICHERWEISE** zu geringfügigen oder leichten Verletzungen führt, wenn sie nicht abgewendet wird.

SICHERHEITSWARNUNGEN UND -ANWEISUNGEN

Die Maschine ist mit den abgebildeten Sicherheitsschildern ausgestattet, die sauber und lesbar gehalten werden müssen. Wenn ein Schild beschädigt wird oder verloren geht, muss es durch ein neues ersetzt werden. Neue Schilder können beim Lieferanten bestellt werden.



Lesen Sie dieses Handbuch. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.



GEFAHR (rot) weist auf eine unmittelbare Gefahrensituation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führt.



WARNUNG (orange) weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen wird.



VORSICHT (gelb) weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.



Sie müssen mindestens 16 Jahre alt sein, um diese Maschine zu bedienen. Halten Sie Personen, die mit dem Holzspalter nicht vertraut sind, auf Abstand.



Lassen Sie den Holzspalter niemals unbeaufsichtigt, wenn der Motor läuft.



Der Keil kann durch die Haut schneiden und Knochen brechen. Halten Sie beide Hände von dem Keil und der Endplatte fern. Schwere Unfälle können passieren, wenn andere Personen Zugang zum Arbeitsbereich haben. Halten Sie alle anderen Personen vom Arbeitsbereich fern, während Sie das Steuerventil bedienen.



Tragen Sie niemals lose Kleidung, die sich in den beweglichen Teilen des Spalters verfangen kann.



Betreiben Sie den Splitter nur bei Tageslicht.



Während des Spaltens können Holzstücke herausfliegen. Tragen Sie eine Schutzbrille. Schwere Augenverletzungen können auftreten.



Unter hohem Druck stehende Flüssigkeit kann unter die Haut spritzen und schwere Verletzungen bis hin zu Amputationen verursachen.



Vergewissern Sie sich, dass alle Anschlüsse dicht sind, bevor Sie Druck aufbringen. Lassen Sie vor der Wartung den Systemdruck ab.



Prüfen Sie nicht mit der Hand auf undichte Stellen. Verwenden Sie stattdessen ein Stück Pappe, um nach Lecks zu suchen.



Wenn es zu einer Hautinjektion kommt, suchen Sie sofort einen Arzt auf.



Bei Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften für das Abschleppen kann es zu schweren Verletzungen oder zum Tod kommen.



Lesen Sie die Sicherheitshinweise zum Abschleppen in der Bedienungsanleitung Ihres Zugfahrzeugs.



Fahren Sie vorsichtig. Achten Sie auf die zusätzliche Länge, die durch den Holzspalter entsteht.



Fahren Sie niemals mit dem Holzspalter oder transportieren Sie keine Güter auf ihm.



Fahren Sie mit dem Fahrzeug, wenn der Holzspalter ordnungsgemäß gesichert ist.



Schalten Sie das Fahrzeug aus, bevor Sie den Holzspalter unbeaufsichtigt lassen.



Wählen Sie eine ebene Fläche für den Betrieb des Holzspalters.



Verwenden Sie den Splitter niemals auf rutschigem, nassem, schlammigem oder vereistem Untergrund. Die Maschine muss auf einem trockenen, festen und ebenen Untergrund aufgestellt werden.



Verwenden Sie den Holzspalter niemals in einem geschlossenen Raum. Die Abgase enthalten Kohlenmonoxid, das beim Einatmen tödlich sein kann.



Versuchen Sie niemals, den Splitter über hügeliges oder unebenes Gelände zu bewegen, ohne ein Zugfahrzeug oder angemessene Hilfe zu haben.



Blockieren Sie immer die Räder, um zu verhindern, dass sich der Holzspalter während des Einsatzes bewegt.



Blockieren Sie das Rad des Spalters, um eine unbeabsichtigte Bewegung zu verhindern.



Ziehen oder bedienen Sie diesen Spalter niemals unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten.



Brand- und Explosionsgefahr



Die heißen Abgase des Motors können einen Brand verursachen. Benzin ist leicht entzündlich und explosiv. Verwenden Sie Ihren Holzspalter niemals in der Nähe von offenen Flammen oder Funken.



Stellen Sie den Schalldämpfer in einem Abstand von mindestens 2 Metern zu brennbaren Gegenständen auf.



Füllen Sie den Benzintank niemals bei heißem oder laufendem Motor auf. Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie Benzin nachfüllen.



Rauchen Sie niemals, wenn Sie Ihren Holzspalter betreiben oder auftanken. Benzindämpfe können leicht explodieren. Betanken Sie Ihren Holzspalter nur in einem Bereich, der frei von Benzindämpfen oder verschüttetem Benzin ist.



Pumpen Sie an der Tankstelle kein Benzin direkt in den Motor. Dies kann statische Elektrizität verursachen, die das Benzin entzünden kann. Verwenden Sie einen für die Sicherheit zugelassenen Benzinkanister, um Benzin in den Motor zu füllen. Wischen Sie verschüttetes Benzin sofort auf.



Lagern und handhaben Sie Kraftstoff nur im Freien. Benzindämpfe können sich entzünden, wenn sie sich in einem geschlossenen Raum ansammeln. Es kann zu einer Explosion kommen.



Verändern Sie die Auspuffanlage nicht und fügen Sie nichts hinzu. Dies kann einen Brand verursachen.



Verändern oder ergänzen Sie keine Kraftstofftanks oder Kraftstoffschläuche. Dies kann einen Brand verursachen.



Prüfen Sie den Kraftstofftank und den Kraftstoffschlauch vor jedem Gebrauch auf Dichtheit. Jeder auslaufende Kraftstoff stellt eine Brandgefahr dar. Reparieren Sie alle Kraftstofflecks, bevor Sie den Motor starten.



Während des Transports sind Vorkehrungen zu treffen, damit die Maschine nicht umkippt und durch auslaufenden Kraftstoff eine Brandgefahr entsteht.



Giftige Abgase aus dem Motor können tödlich sein. Nicht in geschlossenen Räumen betreiben, auch wenn eine gute Belüftung vorhanden ist. Nur für den Einsatz im Freien.



Man kann sich am Schalldämpfer verbrennen.
Berühren Sie es nicht.



Entleeren Sie den Kraftstofftank immer vor der Lagerung, um Brandgefahr zu vermeiden.



Die Motorabgase dieses Produkts enthalten Chemikalien, die bekanntermaßen Krebs, Geburtsfehler oder andere Fortpflanzungsschäden verursachen können.



WARNUNG! Benutzen Sie NIEMALS Ihren Ellbogen, um den Griff/Druckknopf zu betätigen! Benutzen Sie NIEMALS einen anderen Körperteil als Ihre Hände, um den Griff/Druckknopf zu betätigen. Verwenden Sie IMMER ZWEI Hände, um den Griff/Druckknopf zu bedienen!



Der Holzspalter darf jeweils nur von einer Person bedient werden.



Der Holzspalter darf nicht von Kindern bedient werden. Der Holzspalter darf nicht von Personen unter 18 Jahren bedient werden.
Bewahren Sie den Holzspalter außerhalb der Reichweite von Kindern auf.



Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung, rutschfestes Schuhwerk, Schutzbrille, Handschuhe und Schutzbrille. Tragen Sie langes Haar hochgesteckt.



WARNUNG
HYDRAULIKÖL UNTER DRUCK

Unter hohem Druck stehendes Hydrauliköl kann extrem gefährlich sein. Ein undichter Schlauch oder ein geplatzter Schlauch kann zu einer Öleinspritzung in die Haut führen, die sofortige ärztliche Hilfe erfordert. Selbst kleine Lecks können zu schweren Verletzungen führen.

Berühren Sie undichte Stellen niemals mit den Händen, da das Öl in die Haut eindringen kann. Verwenden Sie stattdessen ein Stück Papier oder Pappe.

Machen Sie das System immer drucklos, bevor Sie daran arbeiten.

Tragen Sie eine geeignete Schutzausrüstung, einschließlich Handschuhe und Augenschutz.

Wenden Sie sich sofort an einen Arzt, wenn Sie Hydrauliköl unter die Haut bekommen - dies erfordert eine chirurgische Behandlung.

Seien Sie immer aufmerksam und arbeiten Sie sicher in der Nähe von hydraulischen Systemen!

TECHNISCHE DATEN

Modellnummer		PL9071967
Motor		196cc
		4-Takt
		4,8 kW
Motordrehzahl		3.600 U/min
Kraftstoff		Benzin mit 95 Oktan
Fassungsvermögen des Tanks		3,5 Liter
Zündkerzen		NGK BPR6ES
Motoröl		SAE 30
Fassungsvermögen des Tanks		0,6 Liter
Fassungsvermögen des Tanks		3,5 Liter
Kapazität	Durchmesser	Ø80~ 350 mm
	Länge	520 mm
Kleedruck		8T
Abmessungen	Länge	2.270 mm
	Breite	920 mm
	Höhe	1.105 mm
Gewicht		115 kg

Hinweis: Der Durchmesser des Stammes ist ein Richtwert - ein kleiner Stamm kann schwierig zu spalten sein, wenn er Äste oder besonders harte Fasern aufweist. Andererseits sind Stämme mit gleichmäßigen Fasern möglicherweise nicht schwer zu spalten, auch wenn der Durchmesser die oben angegebene Höchstzahl überschreitet.

LÄRM

LWA= 105dB

Zugehörige Unsicherheit K=4dB

Messung in Übereinstimmung mit EN ISO 3744

Die angegebenen Zahlen geben die Emissionswerte an, sind aber nicht unbedingt sichere Arbeitswerte.

Obwohl ein gewisser Zusammenhang zwischen den Emissions- und Expositionswerten besteht, kann anhand dieser Zahlen allein nicht festgestellt werden, ob zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen erforderlich sind. Das tatsächliche Expositionsniveau hängt von mehreren Faktoren ab, z. B. von der Gestaltung des Arbeitsplatzes, anderen Lärmquellen, der Anzahl der Maschinen und benachbarten Prozessen. Darüber hinaus können die zulässigen Expositionswerte von Land zu Land unterschiedlich sein.

Diese Informationen können jedoch dem Benutzer der Maschine helfen, potenzielle Gefahren und Risiken besser einzuschätzen.

Ein Gehörschutz ist erforderlich.

**WARNUNG!**

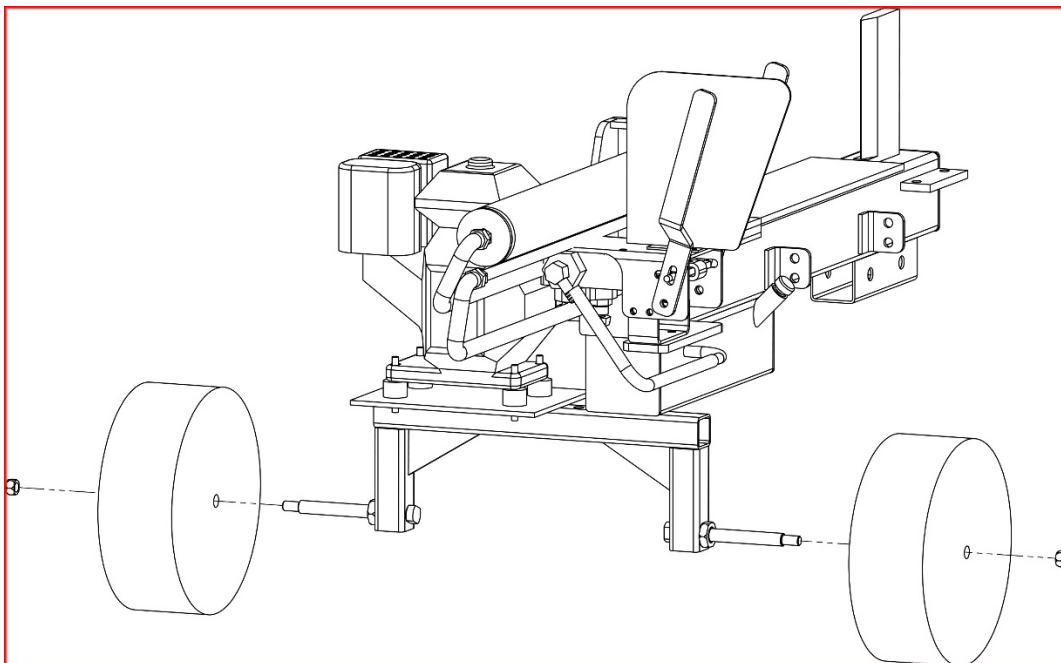
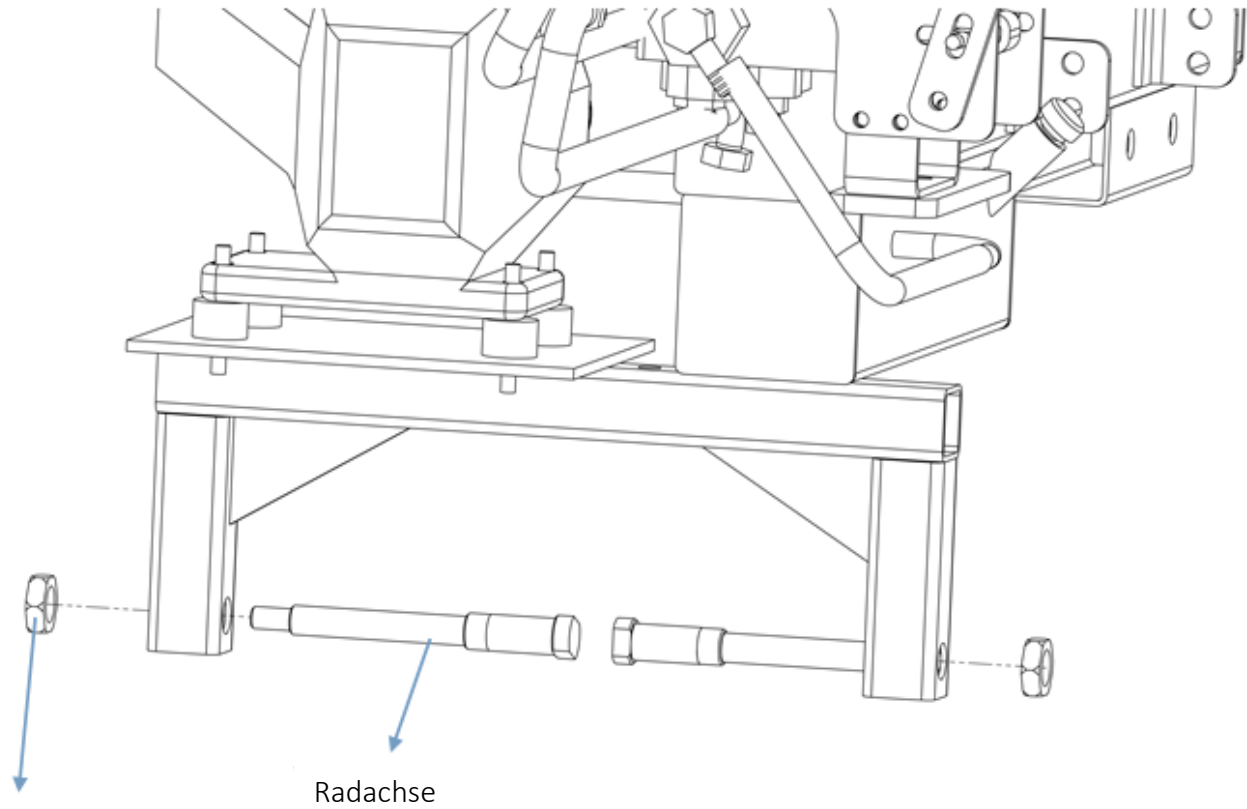
- Vergewissern Sie sich vor der Benutzung immer, dass die Zweihandsteuerung funktioniert.
- Überprüfen Sie vor Beginn der Arbeiten die hydraulischen Anschlüsse auf Schäden oder Lecks, die den Betrieb der Maschine beeinträchtigen könnten.
- Vergewissern Sie sich, dass Ihr Arbeitsbereich frei ist und keine Hindernisse wie Baumstämme, gespaltenes Holz usw. enthält.
- Schalten Sie die Maschine immer aus, ziehen Sie die Zündkerze heraus und lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie Reinigungs-, Einstell- und Wartungsarbeiten durchführen!
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es in Betrieb ist!
- NIEMALS in den Spaltbereich greifen, es besteht Quetschgefahr!

BETRIEBSBEDINGUNGEN

Dieser Holzspalter ist für den Betrieb bei Umgebungstemperaturen zwischen +5°C und 40°C geeignet. Er kann in Höhen von bis zu 1.000 Metern über dem Meeresspiegel installiert werden. Um eine optimale Leistung zu erzielen, sollte die Luftfeuchtigkeit in der Umgebung nicht mehr als 50 % bei 40 °C betragen. Der Holzspalter kann bei Temperaturen zwischen -25°C und 55°C gelagert oder transportiert werden.

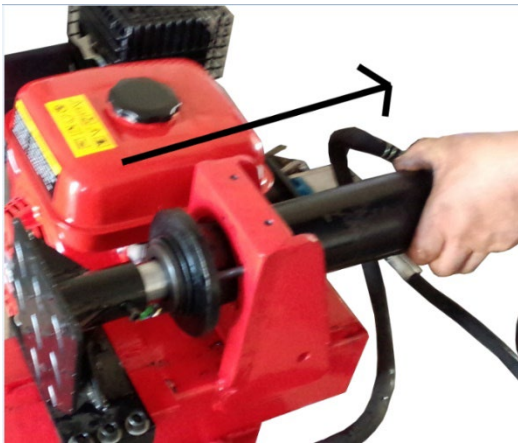
MONTAGE

1. Räder montieren

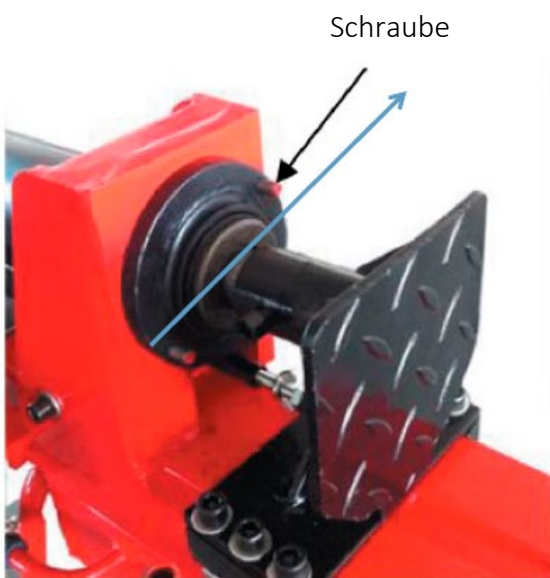


Schieben Sie die Radachse in das Loch an den Beinen.

2. Montieren Sie den Zylinder



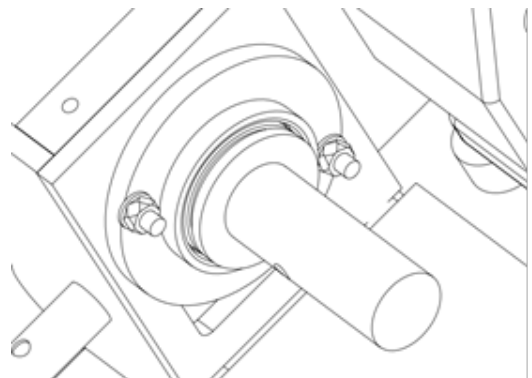
Schieben Sie den Zylinder in die entgegengesetzte Richtung des Spaltkeils.



Heben Sie den Zylinder leicht an, bewegen Sie ihn von rechts nach links und setzen Sie die Schraube in die Zylinderlöcher ein

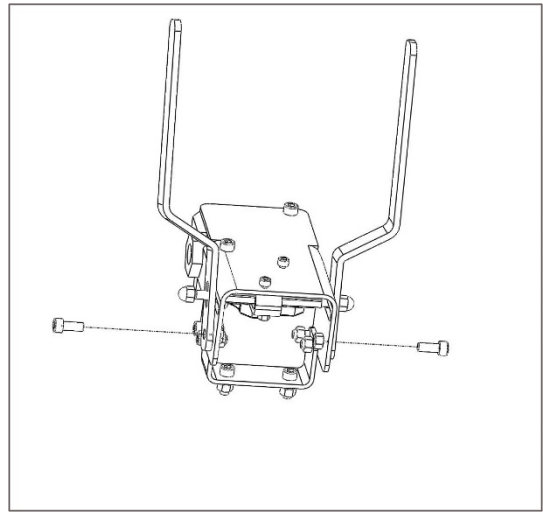
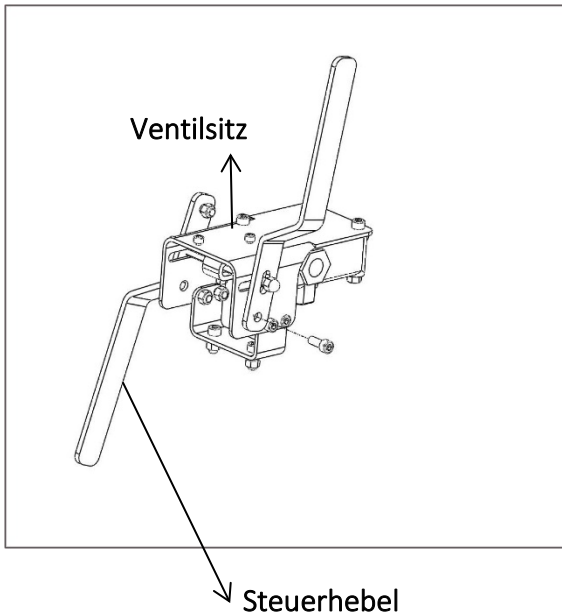


Mutter
Nut

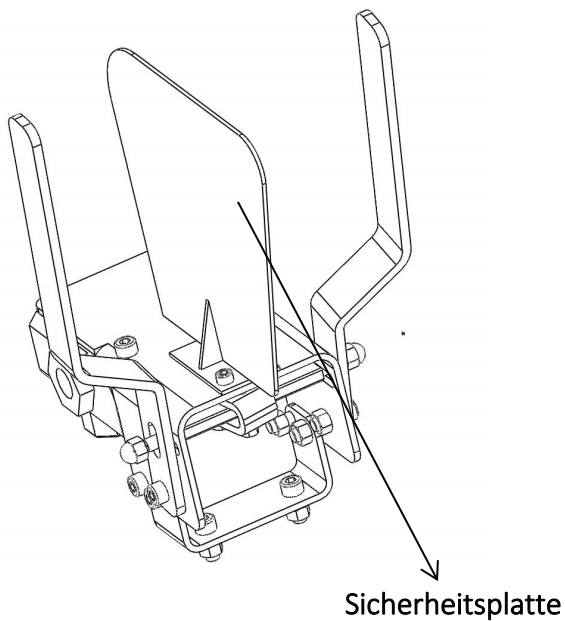


Mit zwei Muttern befestigen

3. Installieren Sie das Steuersystem



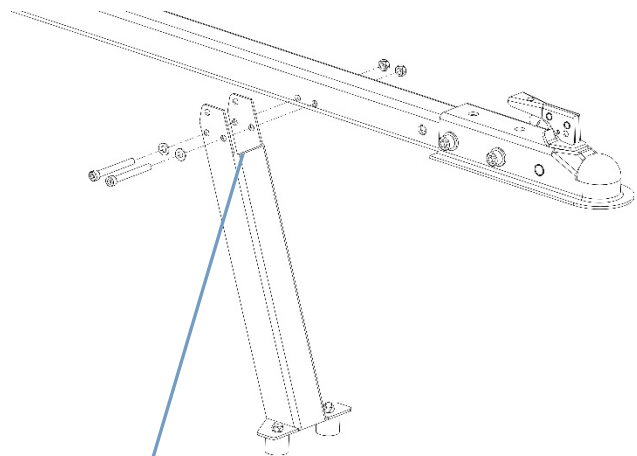
- (1) Drehen Sie den Steuergriff nach oben und richten Sie ihn an der Bohrung des Ventilsitzes aus.
- (2) Bringen Sie den Steuerhebel mit der mitgelieferten Schraube wie abgebildet an. Die Schraube muss durch das Loch im Ventilsitz geführt werden.
- (3) Ziehen Sie dann die Mutter fest.
- (4) Verfahren Sie ebenso mit dem anderen Steuerhebel.
- (5) Befestigen Sie die Sicherheitsplatte mit den beiden mitgelieferten Schrauben wie abgebildet.



4. Montieren Sie die Deichsel



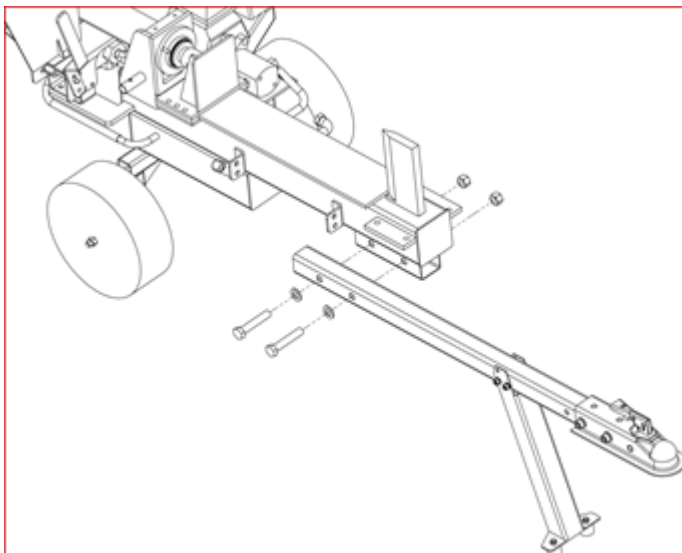
Vorderes Bein



Deichsel

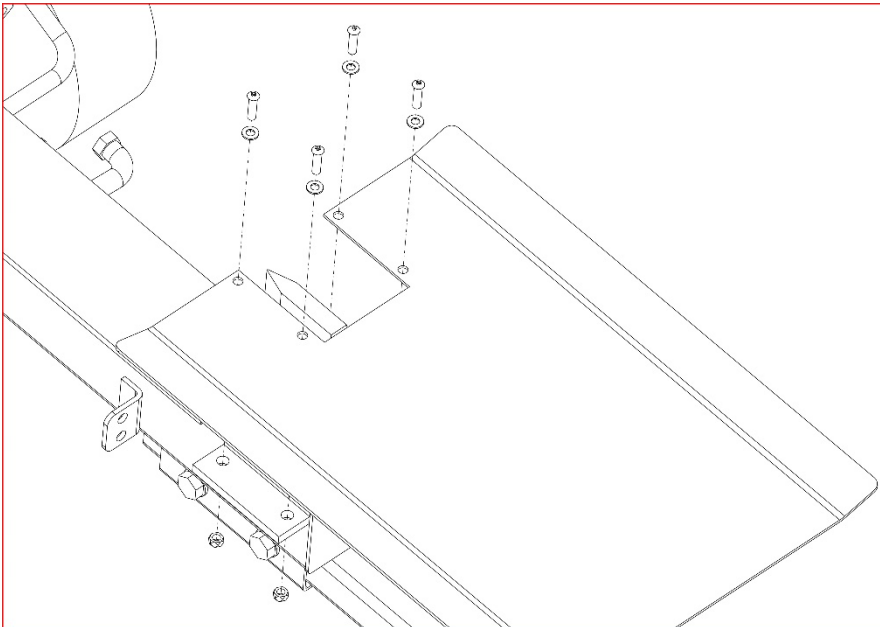
Befestigen Sie die Anhängerkupplung mit 2 Satz Schrauben M10*75, Unterlegscheibe $\varnothing 10$ und Sicherungsmutter M10.

Befestigen Sie das vordere Bein mit 2 Sätzen Schrauben M8*70, Unterlegscheibe $\varnothing 8$ und Sicherungsmutter M8 an der Anhängerkupplung.

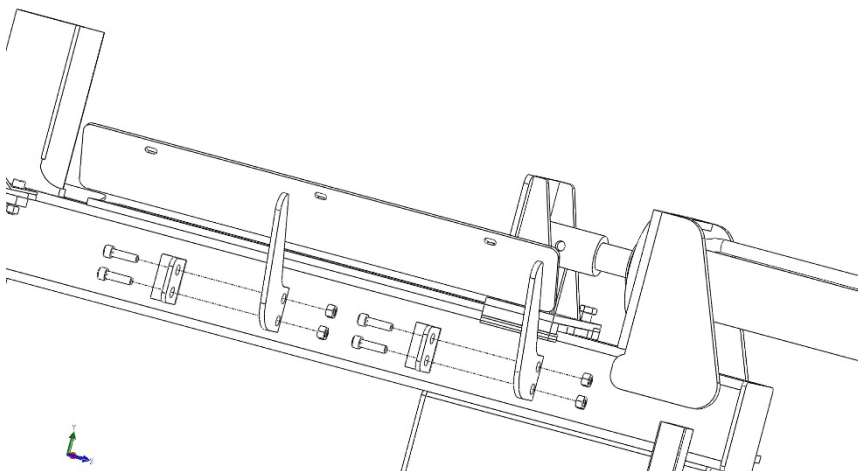


Verbinden Sie die Deichsel mit dem Arbeitstisch mit 2 Satz Schrauben M16*85, Dichtung $\varnothing 16$ und Kontermutter M16.

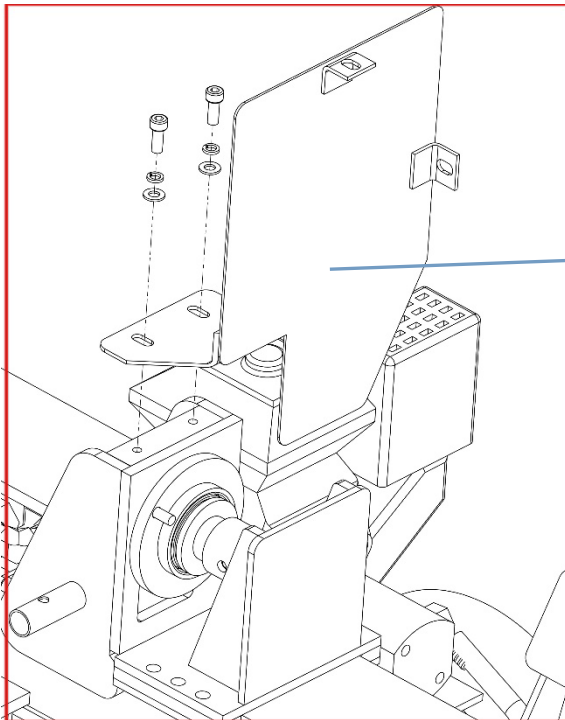
5. Montieren Sie die Trägerplatte



(1) Befestigen Sie die Stützplatte am Arbeitstisch mit 4 Satz Schrauben M8*30, Dichtung $\varnothing 8$, Sicherungsmutter M8.

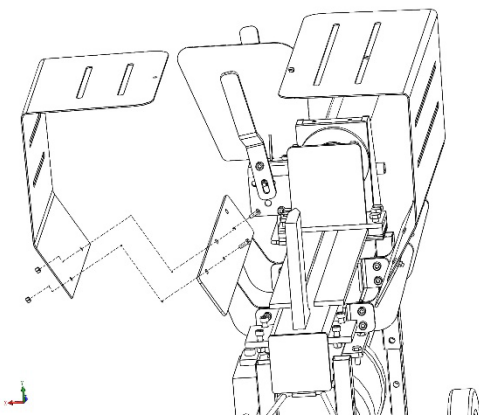


(2) Befestigen Sie den Stammhalter mit 8 Schrauben (M10X25) und 8 Muttern (M10) auf der linken und rechten Seite wie abgebildet.

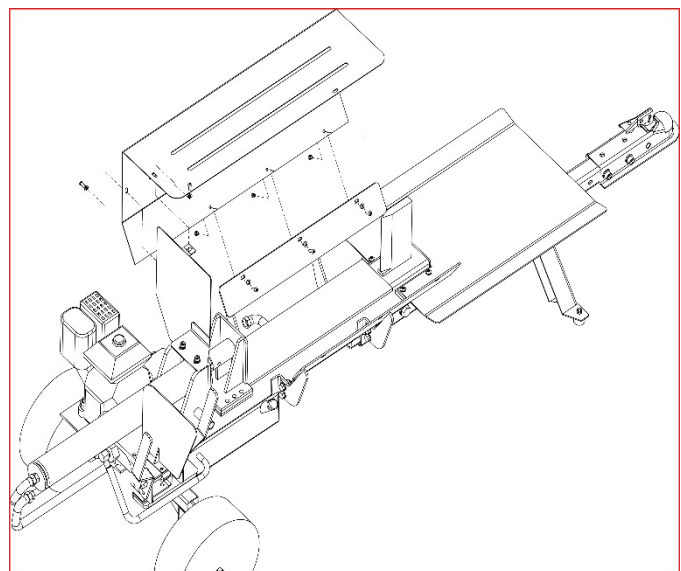


Hinterer Abschirmung

(3) Befestigen Sie die hintere Abschirmung mit 2 Sätzen Schrauben M8*20, einer Dichtung $\varnothing 8$ und einer Federscheibe $\varnothing 8$ am Arbeitstisch.



Kleine Abschirmung



Große Abschirmung

(4) Montieren Sie die kleine und große Abschirmung mit 7 Schraubensätzen M6*16, Dichtung $\varnothing 6$, Sicherungsmutter M6.

HINWEIS: DIE KLEINE ABSCHIRMUNG IST AUF DER BEDIENSEITE ANGEBRACHT, DIE GROSSE ABSCHIRMUNG AUF DER GEGENÜBERLIEGENDEN SEITE.

AUFBAU UND VORBEREITUNG FÜR DEN BETRIEB

Lesen Sie das Benutzerhandbuch und informieren Sie sich über die Bedienelemente und Funktionen des Holzspalters.

Benzin auffüllen und Ölstand prüfen - bei Bedarf nachfüllen.

Lösen Sie vor dem Einsatz des Holzspalters die Entlüftungsschraube durch Drehen nach links, bis Luft problemlos in den Öltank ein- und austreten kann.

Der Luftstrom durch das Loch in der Entlüftungsschraube muss während des Betriebes des Holzspalters nachvollziehbar sein.

Bevor Sie den Holzspalter bewegen, vergewissern Sie sich, dass die Entlüftungsschraube fest angezogen ist, um einen Ölaustritt zu vermeiden.



WENN DIE ENTLÜFTUNGSSCHRAUBEN NICHT GELÖST WIRD, BLEIBT DIE IM HYDRAULIKSYSTEM EINGESCHLOSSENE LUFT NACH DEM ENTLÜFTEN KOMPRIMIERT. DURCH DIESE KONTINUIERLICHE KOMPRIMIERUNG UND ENTLÜFTUNG WERDEN DIE DICHTUNGEN DES HYDRAULIKSYSTEMS ZERSTÖRT UND DER HOLZSPALTER WIRD DAUERHAFT BESCHÄDIGT..

Max. Druckbegrenzungsschraube

DIE BEGRENZUNGSSCHRAUBE FÜR DEN MAXIMALEN DRUCK NICHT VERSTELLEN ! !

Der max. Druck wurde werkseitig eingestellt und ist versiegelt, um sicherzustellen, dass der Holzspalter mit einem maximalen Druck von 8 t arbeitet. Unerlaubte Änderungen können dazu führen, dass die Hydraulikpumpe keinen ausreichenden Spaltdruck mehr liefert oder zu schweren Verletzungen und Schäden an der Maschine führt.



WARNUNG

Achten Sie bei der Bedienung des Holzspalters darauf, dass Sie sich im sicheren Arbeitsbereich (Bedienerbereich) aufhalten. Sie müssen sich immer im sicheren Arbeitsbereich aufhalten, wenn der Zylinder in Bewegung ist (egal ob er aus- oder eingefahren ist). Platzieren Sie niemals Körperteile an Stellen, die zu einem unsicheren Betriebszustand führen könnten.



WARNUNG!

- Vergewissern Sie sich vor der Benutzung immer, dass die Zweihandsteuerung funktioniert.
- Überprüfen Sie vor Beginn der Arbeiten die hydraulischen Anschlüsse auf Schäden oder Lecks, die den Betrieb der Maschine beeinträchtigen könnten.
- Vergewissern Sie sich, dass Ihr Arbeitsbereich frei ist und keine Hindernisse wie Baumstämme, gespaltenes Holz usw. enthält.
- Schalten Sie das Gerät immer vollständig aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie es reinigen oder Wartungsarbeiten ausführen!
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es in Betrieb ist!
- NIEMALS in den Spaltbereich greifen, es besteht Quetschgefahr!

GEBRAUCHSANWEISUNG

BRENNHOLZ SPALTEN

Hinweis: Die Stämme dürfen nicht länger als 52 cm sein.

Vergewissern Sie sich, dass sich keine Nägel oder Fremdkörper in den zu spaltenden Stämmen befinden. Die Enden der Stämme sollten gerade abgeschnitten werden. Die Äste sollten so geschnitten werden, dass sie mit dem Stamm bündig sind.

Halten Sie Ihre Hände von Rissen und Spalten fern, die sich im Stamm öffnen; sie können sich plötzlich schließen und Ihre Hände zerquetschen oder amputieren. Entfernen Sie eingeklemmte Stämme NIEMALS mit den Händen.

Das Ventilsteuerungssystem hat zwei Geschwindigkeiten. Drücken Sie die beiden Steuerhebel in die mittlere Position für eine schnelle Geschwindigkeit. Drücken Sie die beiden Steuerhebel ganz nach unten, um eine langsame Geschwindigkeit zum Spalten von Holzscheiten zu erreichen. Die beiden Geschwindigkeiten (schnell/langsam) sind auf dem Steuerventil angegeben.

Das Ventilsystem ermöglicht es, den hin- und hergehenden Schieber an jedem beliebigen Punkt anzuhalten, um die gewünschte Länge des zu spaltenden Holzes zu erreichen. Dies geschieht, indem beide Hände losgelassen werden und dann jeweils ein Steuerhebel gedrückt wird, während der Schieber/Zylinder nach dem Spaltvorgang zurückkehrt.



WARNUNG

- Legen Sie beim Beladen des Holzspalters Ihre Hände nicht auf die Enden des Holzes. Dies ist eine sehr UNSICHERE Methode und kann zu Verletzungen an den Händen führen.
- Greifen Sie nicht nach dem Stamm und treten Sie nicht über ihn, während der Holzspalter läuft. Dies ist eine sehr unsichere Methode, die zu Verletzungen oder sogar zum Tod führen kann.



VORSICHT

- Versuchen Sie niemals, Holz quer zur Faser zu spalten. Der Holzspalter ist nicht dafür ausgelegt, quer zur Faser zu spalten. Dies kann den Holzspalter beschädigen und zu Verletzungen führen.
- Achten Sie darauf, dass beide Enden des zu spaltenden Holzes möglichst gerade abgeschnitten sind. Dadurch wird verhindert, dass der Stamm unter Druck aus seiner Position rutscht.

VERFAHREN BEI EINGEKLEMMTEN STÄMMEN

- Lassen Sie beide Regler los.
- Wenn sich der Stößel zurückbewegt und vollständig in seiner Ausgangsposition stehen bleibt, schieben Sie einen Keil unter den eingeklemmten Stamm.
- Starten Sie den Holzspalter, um den Keil ganz unter den eingeklemmten Baum zu schieben.

Wiederholen Sie den oben beschriebenen Vorgang mit schärferen, abgeschrägten Keilen, bis der Stamm vollständig frei ist.



Versuchen Sie nicht, den eingeklemmten Stamm freizuschlagen. Durch Klopfen wird die Maschine beschädigt oder der Stamm kann herausgeschleudert werden und einen Unfall verursachen.

WARTUNG

Regelmäßige Wartung trägt dazu bei, die beste Leistung und Langlebigkeit Ihrer Maschine zu gewährleisten.



WARNUNG

Vor der Durchführung von Wartungsarbeiten muss der Holzspalter in den Wartungsmodus versetzt werden:

- (1) Stellen Sie den Motor ab und lassen Sie ihn einige Minuten lang abkühlen.
- (2) Bewegen Sie den Griff des Steuerventils hin und her, um den Hydraulikdruck zu entlasten.

Vergewissern Sie sich nach der Wartung, dass alle Schutzvorrichtungen, Abdeckungen und Sicherheitseinrichtungen wieder angebracht sind. Die Nichtbeachtung dieser Warnung kann zu schweren Verletzungen führen.

Wartungsintervalle:

8 Stunden oder täglich

1. Prüfen Sie den Motorölstand
2. Prüfen Sie den Kraftstoffstand

40 Stunden oder wöchentlich

1. Prüfen Sie den Hydraulikölstand
2. Prüfen Sie den Luftfilter des Motors

100 Stunden

1. Motoröl wechseln
2. Ersetzen Sie den Motorluftfilter
3. Reinigen Sie die Maschine

WARTUNGSPLAN

Komponente(n)	Wann	Wie
Schläuche	Bei jeder Inbetriebnahme	Auf freiliegendes Drahtgeflecht und Undichtigkeiten prüfen. Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Schläuche, bevor Sie den Motor starten.
Hydraulische Armaturen	Bei jeder Inbetriebnahme	Prüfen Sie auf Risse und Lecks. Ersetzen Sie alle beschädigten Armaturen, bevor Sie den Motor starten.
Bolzen und Muttern	Bei jeder Inbetriebnahme	Prüfen Sie, ob die Schrauben locker sind und ziehen Sie sie gegebenenfalls nach.
Träger	Bei jeder Inbetriebnahme	Schmieren Sie die Oberfläche des Trägers mit Fett ein.
Bewegliche Teile	Bei jeder Inbetriebnahme	Schmutz entfernen.

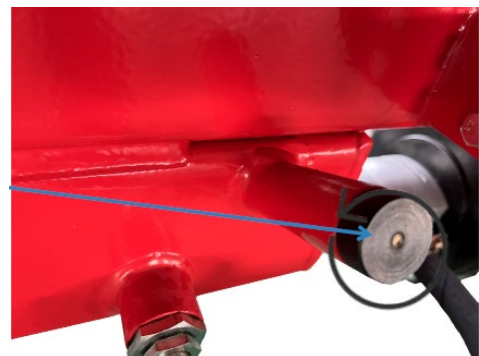
SCHLEIFEN DES SPALTKEILS

Schärfen Sie den Spaltkeil nach längerem Gebrauch mit einer feinzahnigen Feile. Entfernen Sie eventuelle Grate oder beschädigte Stellen an der Schneide, um ein effizientes und sicheres Spalten zu gewährleisten.

HYDRAULIKÖL

Wechseln Sie das Hydrauliköl im Holzspalter zum ersten Mal nach 23-50 Betriebsstunden, danach alle 50 Stunden oder einmahl im Jahr. Gehen Sie wie folgt vor, um es zu wechseln.

- Stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile angehalten sind.
- Schrauben Sie den Ölstopfen/-stift heraus.
- Lassen Sie das Hydrauliköl in einen Behälter mit einem Fassungsvermögen von 4 Litern ab. Siehe dazu die nächste Seite.



- Füllen Sie frisches Hydrauliköl gemäß den Spezifikationen ein. Wischen Sie den Ölmesstab ab und setzen Sie ihn wieder in den Öltank ein, während Sie den Holzspalter senkrecht halten.
- Vergewissern Sie sich, dass der Stand des eingefüllten Öls genau zwischen den beiden Markierungen des Messstabs liegt.
- Wischen Sie den Peilstab trocken, bevor Sie ihn wieder einschrauben. Vergewissern Sie sich, dass er fest angezogen ist, um ein Auslaufen zu vermeiden, bevor Sie den Holzspalter waagrecht aufstellen
- **Entsorgen Sie gebrauchtes Hydrauliköl entsprechend den örtlichen Richtlinien. Vermeiden Sie zu jeder Zeit die Verschmutzung der Umwelt durch Öl.**

Prüfen Sie den Ölstand regelmäßig, um sicherzustellen, dass er zwischen den beiden Markierungen am Messstab liegt. Wenn der Ölstand niedriger ist, füllen Sie Öl nach.

Empfohlenes Hydrauliköl: HVI 46

HYDRAULIKÖLABLASS



1. Lösen Sie die Schraube mit einem 10-mm-Schlüssel wie abgebildet.



2. Ziehen Sie den Ölschlauch ab, um das Öl abzulassen.



3. Wenn Sie fertig sind, schließen Sie den Ölschlauch wieder an und ziehen Sie das Stahlband mit einem Schraubenschlüssel fest.

FEHLERSUCHE

PROBLEM	LÖSUNG
Die Zylinderstange bewegt sich nicht.	LÖSUNG: A, D, E, H, J
Langsame Geschwindigkeit der Zylinderstange beim Aus- und Einfahren.	LÖSUNG: A, B, C, H, I, K, L
Das Holz spaltet sich nicht oder nur sehr langsam.	LÖSUNG: A, B, C, F, I, K
Der Motor wird während des Spaltens abgewürgt.	LÖSUNG: G, L
Der Motor wird bei geringer Last abgewürgt.	LÖSUNG: D, E, L, M

Grund	Lösung
A - Zu wenig Öl für die Pumpe	Kontrollieren Sie den Ölstand im Behälter
B - Luft im Öl	Kontrollieren Sie den Ölstand im Behälter
C - Zu viel Vakuum im Pumpeneinlass	Prüfen Sie den Pumpeneinlassschlauch auf Verstopfungen oder Knicke
D - Verstopfte Hydraulikleitungen	Spülen und Reinigen des Hydrauliksystems des Holzspalters
E - Blockiertes Steuerventil	Spülen und Reinigen des Hydrauliksystems des Holzspalters
F - Niedrige Einstellung des Regelventils	Das Regelventil mit einem Manometer einstellen
G - Hohe Einstellung des Regelventils	Das Regelventil mit einem Manometer einstellen
H - Beschädigtes Steuerventil	Senden Sie das Steuerventil zur autorisierten Reparatur ein
I - Leckage im internen Steuerventil	Senden Sie das Steuerventil zur autorisierten Reparatur ein
J - Leckage im inneren Zylinder	Schicken Sie den Zylinder zur autorisierten Reparatur ein
K - Innerlich beschädigter Zylinder	Schicken Sie den Zylinder zur autorisierten Reparatur ein
L - Motorsteuerung nicht richtig eingestellt	Einstellen der Leerlaufkontrollmutter
M - Motor wird im Leerlauf belastet	Verwenden Sie kürzere Stämme, damit der Motor vor dem Kontakt auf Touren kommt.

TRANSPORT

Wenn Sie den Holzspalter transportieren, stellen Sie ihn sicher auf eine stabile Unterlage und befestigen Sie ihn fest, um Bewegungen während des Transports zu verhindern. Achten Sie darauf, dass die Entlüftungsschraube fest angezogen ist, damit kein Öl ausläuft. Wenn die Maschine Räder hat, sollte sie vorsichtig über ebene Flächen gerollt werden, um Schäden zu vermeiden. Verwenden Sie die Griffe, um den Holzspalter richtig anzuheben und zu bewegen, und achten Sie darauf, dass er beim Transport nicht umkippt oder harten Stößen ausgesetzt wird.

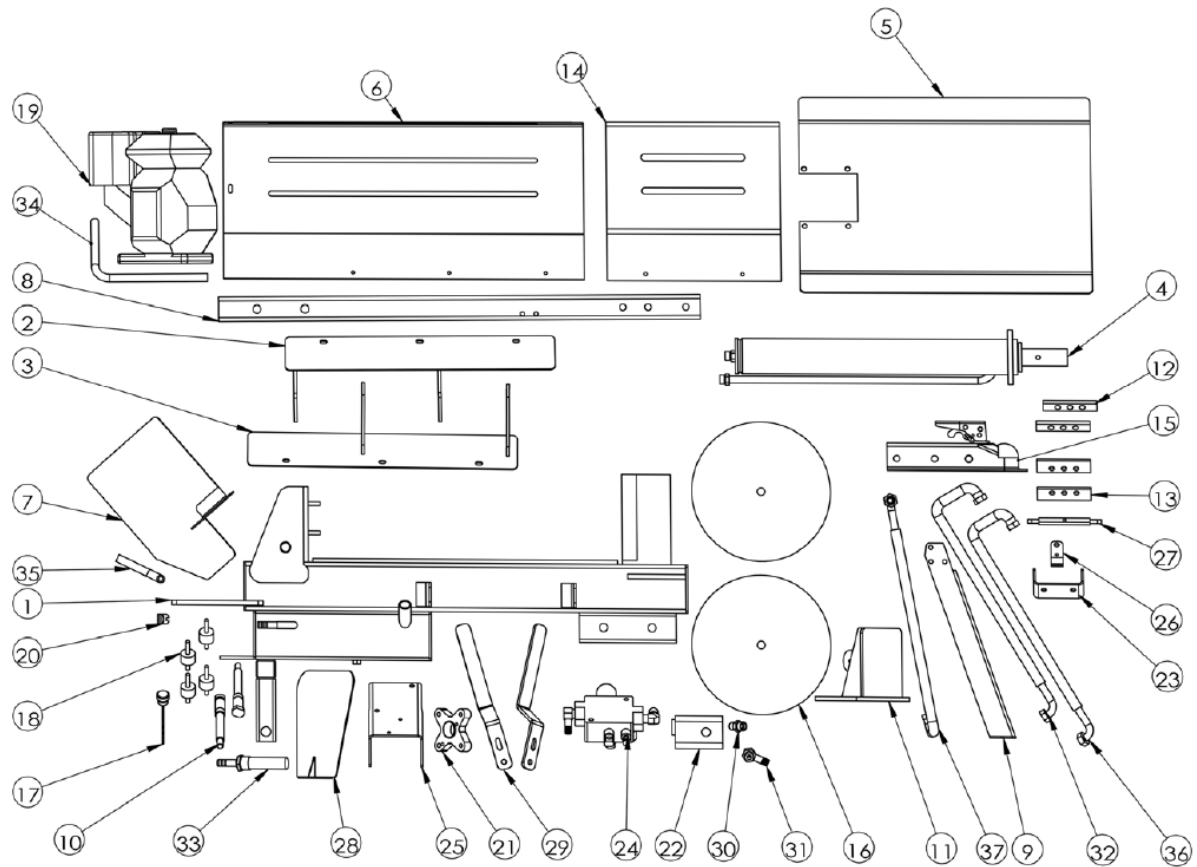
ENTSORGUNG

Wenn der Holzspalter das Ende seiner Lebensdauer erreicht hat, darf er nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Er muss zu einem zugelassenen Recyclingzentrum oder Umweltzentrum gebracht werden, wo er ordnungsgemäß entsorgt werden kann. Dadurch wird sichergestellt, dass Materialien wie Metall, Kunststoff u.a. auf umweltfreundliche Weise recycelt oder entsorgt werden. Wenden Sie sich an Ihre örtliche Abfallentsorgungsorganisation, um Anweisungen zur ordnungsgemäßen Entsorgung zu erhalten.

Entsorgen Sie Altöl gemäß den geltenden örtlichen Richtlinien. Vermeiden Sie zu jeder Zeit eine Verschmutzung der Umwelt.



EXPLOSIONSZEICHNUNG



EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG <i>Übersetzung von der original dänischen EU-Konformitätserklärung</i>		
Hersteller:	P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 DK-6600 Vejen Tlf.: +45 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk	
Hiermit wird bestätigt dass die folgenden Maschine:	<i>Benzinbetriebener Holzspalter, 8T, 196cc</i> <i>PL Artikelnummer 9071967</i>	
Typ / Modell:	<i>PL9071967</i>	
Entspricht den folgenden Richtlinien:	<i>2006/42/EEC (MD)</i>	
Angewandte Standards und Normen:	<i>EN 609-1:2017</i>	
Datum und Unterschrift:	<i>Vejen d. 01-05-2025</i>	
 Morten Trolle Direktør		

Wir behalten uns das Recht vor, die technischen Parameter und Spezifikationen dieses Produkts ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

EN

Instructions for use

(Translation of original Danish
instructions for use)



Log splitter 8T - item no. 9071967

Description: Petrol-powered 196cc log splitter with a horizontal pressure of 8 tonnes.

Application areas: For splitting wood.

Intended use: The product may only be used as described in the instructions for use - any other use is considered improper.

CONTENT

INTRODUCTION	2
GENERAL INFORMATION	3
SAFETY WARNINGS AND INSTRUCTIONS	4
TECHNICAL SPECIFICATIONS	8
NOISE	8
OPERATING CONDITIONS	9
ASSEMBLY	10
SET-UP AND PREPARATION FOR OPERATION	16
INSTRUCTIONS FOR USE	17
PROCEDURE FOR JAMMED LOGS	17
MAINTENANCE	18
MAINTENANCE PLAN	19
SHARPENING THE SPLITTING WEDGE	19
HYDRAULIC OIL	19
HYDRAULIC OIL DRAIN	20
TROUBLESHOOTING	22
TRANSPORT	23
DISPOSAL	23
EXPLODED VIEW	24
EU DECLARATION OF CONFORMITY	25

INTRODUCTION

This user manual contains a description of the machine and instructions necessary to operate the machine safely and correctly. It also contains the instructions for the daily and periodic maintenance of the machine.

The user manual cannot cover all conceivable situations and therefore it is important that you use common sense and are careful and cautious when handling the machine. The machine may only be used by persons who are physically capable of using the machine and who have read and understood the user manual.



It is the responsibility of the employer (the machine owner) to ensure that anyone who operates the machine or carries out maintenance or repairs on the machine has read and understood the user manual.

Be aware that there may be requirements to record the training of staff as well as inspection and maintenance. It is the responsibility of the employer/machine owner to always ensure this. It is also the buyer's duty to check whether there are local rules on the setup and use of certain products.

It is recommended that only original spare parts and accessories are used. The use of non-original parts can be hazardous and reduce the lifetime and performance of the machine. The use of non-original parts may void the machine's warranty.

The warranty will be void where damage has occurred when the instructions were not followed, or if the machine was used incorrectly or if alterations were made to the machine.

If uncertainty arises concerning the information in the user manual, please contact the supplier.

GENERAL INFORMATION

The user manual is important for the safe operation of the machine and must always be stored with the machine and accompany it if the machine is loaned or sold again. **READ, UNDERSTAND AND FOLLOW** the instructions in the user manual before taking the machine into use.

The illustrations used in the user manual are for guidance and in some cases may differ from the actual delivered equipment.

The user manual was devised in accordance with the EC Machinery Directive 2006/42/EC and relevant technical standards.

The machine is equipped with safety labels, which must be maintained and replaced when they are no longer legible.



This symbol together with the signal words: **DANGER, CAUTION, WARNING** are used in the user manual to draw attention to the machine's safety and operation. It is important that all of the stated guidelines are followed.

DANGER – Indicates a very dangerous situation which, if not prevented, **WILL** result in death or serious injury.

WARNING – Indicates a potentially dangerous situation which, if not prevented, **MAY** result in death or serious injury.

CAUTION – Indicates a potentially dangerous situation which, if not prevented, **MAY** result in minor or moderate injury.

SAFETY WARNINGS AND INSTRUCTIONS

The machine is equipped with the safety labels shown, which must be kept clean and legible. If a label is broken or lost, it must be replaced with a new one. New labels can be ordered from the supplier.



Read this manual. Failure to follow the safety instructions may result in serious injury or death.



DANGER (red) indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.



WARNING (orange) indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.



CAUTION (yellow) indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.



You must be at least 16 years old to operate this machine. Keep people unfamiliar with the log splitter at a distance.



Never leave the log splitter unattended while the engine is running.



The wedge can cut through skin and break bones. Keep both hands away from the wedge and end plate. Serious accidents can occur if other people have access to the work area. Keep everyone else away from the work area while operating the control valve.



Never wear loose clothing that can become entangled in the moving parts of the splitter.



Only operate the splitter during daylight hours.



Pieces of wood may fly out during splitting. Wear safety glasses. Serious eye injuries can occur.



High-pressure fluid can inject under the skin and cause serious injuries, including amputation.



Make sure all fittings are tight before applying pressure. Relieve system pressure before servicing.



Do not check for leaks with hand. Instead, use a piece of cardboard to check for leaks.



If a skin injection occurs, seek medical attention immediately.



Serious injury or death can occur if towing safety rules are not followed.



Review the safety warnings regarding towing in the manual for your towing vehicle.



Drive carefully. Pay attention to the extra length added by the log splitter.



Never drive with or transport goods on the log splitter.



Drive the vehicle with the log splitter properly secured.



Switch off the vehicle before leaving the log splitter unattended.



Choose a flat surface to operate the log splitter.



Never use the splitter on slippery, wet, muddy or icy ground. The machine must be set up on a dry, firm and level surface.



Never use the splitter in an enclosed space. Exhaust fumes contain carbon monoxide, which can be fatal to inhale.



Never attempt to move the splitter over hilly or uneven terrain without a towing vehicle or adequate assistance.



Always block the wheels to prevent the splitter from moving during use.



Block the wheel of the splitter to prevent accidental movement.



Never tow or operate this splitter while under the influence of alcohol, drugs or medication.



Fire and explosion hazard



Hot exhaust gases from the Engine can cause a fire. Petrol is highly flammable and explosive. Never use your log splitter near open flames or sparks.



Place the silencer at least 2 metres away from combustible objects.



Never fill the petrol tank while the engine is hot or running. Let the Engine cool down before refuelling.



Never smoke while operating or refuelling your log splitter. Petrol vapours can easily explode. Only refuel your log splitter in a clear area free of petrol vapours or spilled petrol.



Do not pump petrol directly into the engine at the filling station. This can cause static electricity, which can ignite the petrol. Use a safety-approved petrol can to transfer petrol to the engine. Wipe up spilled petrol immediately.



Only store and handle fuel outdoors. Petrol vapours can ignite if they accumulate in an enclosed space. An explosion may occur.



Do not modify or add anything to the exhaust system. This may cause a fire.



Do not modify or add fuel tanks or fuel hoses. This may cause a fire.



Check the fuel tank and fuel hose for leaks before each use. Any fuel leakage is a fire hazard. Repair any fuel leaks before starting the engine.



During transport, precautions must be taken to ensure that the machine does not tip over and cause a fire hazard due to fuel leakage.



Toxic fumes from the engine can be fatal. Do not operate indoors even if there is good ventilation. For outdoor use only.



You can get burned by the silencer.
Do not touch it.



Always empty the fuel tank before storage to avoid fire hazard.



The engine exhaust from this product contains chemicals known to cause cancer, birth defects or other reproductive harm.



WARNING! NEVER use your elbow to operate the handle/push button! NEVER use any part of your body other than your hands to operate the handle/push button. ALWAYS use TWO hands to operate the handle/push button!



The log splitter may only be operated by one person at a time.



The log splitter must not be operated by children.
No one under the age of 18 may operate the log splitter.
The log splitter must be stored out of reach of children.



Wear suitable work clothing, non-slip footwear, safety goggles, gloves and safety glasses.
Tie back long hair.



WARNING
HYDRAULIC OIL UNDER PRESSURE

Hydraulic oil under high pressure can be extremely dangerous. A leaking hose or a burst can lead to oil injection into the skin, requiring immediate medical attention. Even small leaks can cause serious injuries.

Precautions:

Never touch or search for leaks with your hands as the oil can penetrate the skin. Use a piece of paper or cardboard instead.

Always depressurise the system before working on it.

Wear appropriate protective equipment, including gloves and eye protection.

Contact a doctor immediately if you get hydraulic oil under your skin - it requires surgical treatment.

Always be aware and work safely around hydraulic systems!

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model number		PL9071967
Engine		196cc 4-stroke 4.8 kW
Engine speed		3,600 rpm
Fuel		95 octane petrol
Tank capacity		3.5 litres
SPARK PLUG		NGK BPR6ES
Engine oil		SAE 30
Tank capacity		0.6 litres
Tank capacity		3,5 litres
Capacity	Diameter	Ø80~ 350 mm
	Length	520 mm
Splitting force		8T
Dimensions	Length	2,270 mm
	Width	920 mm
	Height	1.105 mm
Weight		115 kg

Note: The diameter of the log is a guide - a small log may be difficult to split if it has knots or particularly hard fibres. On the other hand, logs with regular fibres may not be difficult to split even if the diameter exceeds the maximum number given above.

NOISE

LWA= 105dB

Associated uncertainty K=4dB

Measurement made in accordance with EN ISO 3744

The figures given show emission levels, but are not necessarily safe working levels.

Although there is some correlation between emission and exposure levels, these figures alone cannot determine whether additional safety measures are needed. The actual exposure level depends on several factors, such as the layout of the workspace, other noise sources, the number of machines and neighbouring processes. In addition, permissible exposure levels may vary from country to country.

However, this information can help the machine user to assess potential hazards and risks more accurately.

Hearing protection is required.



WARNING!

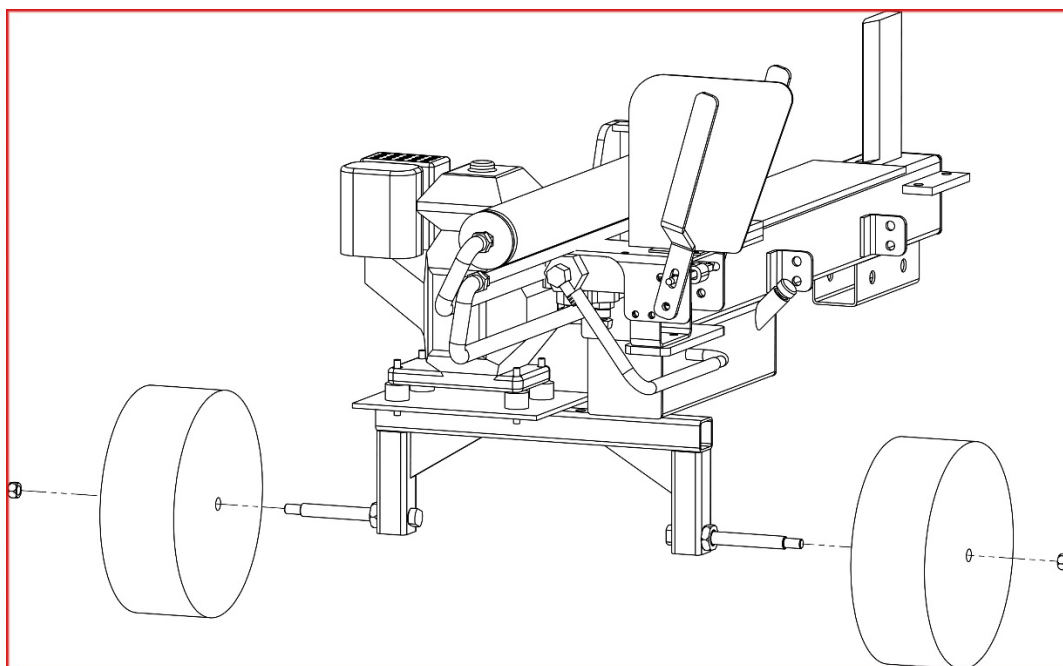
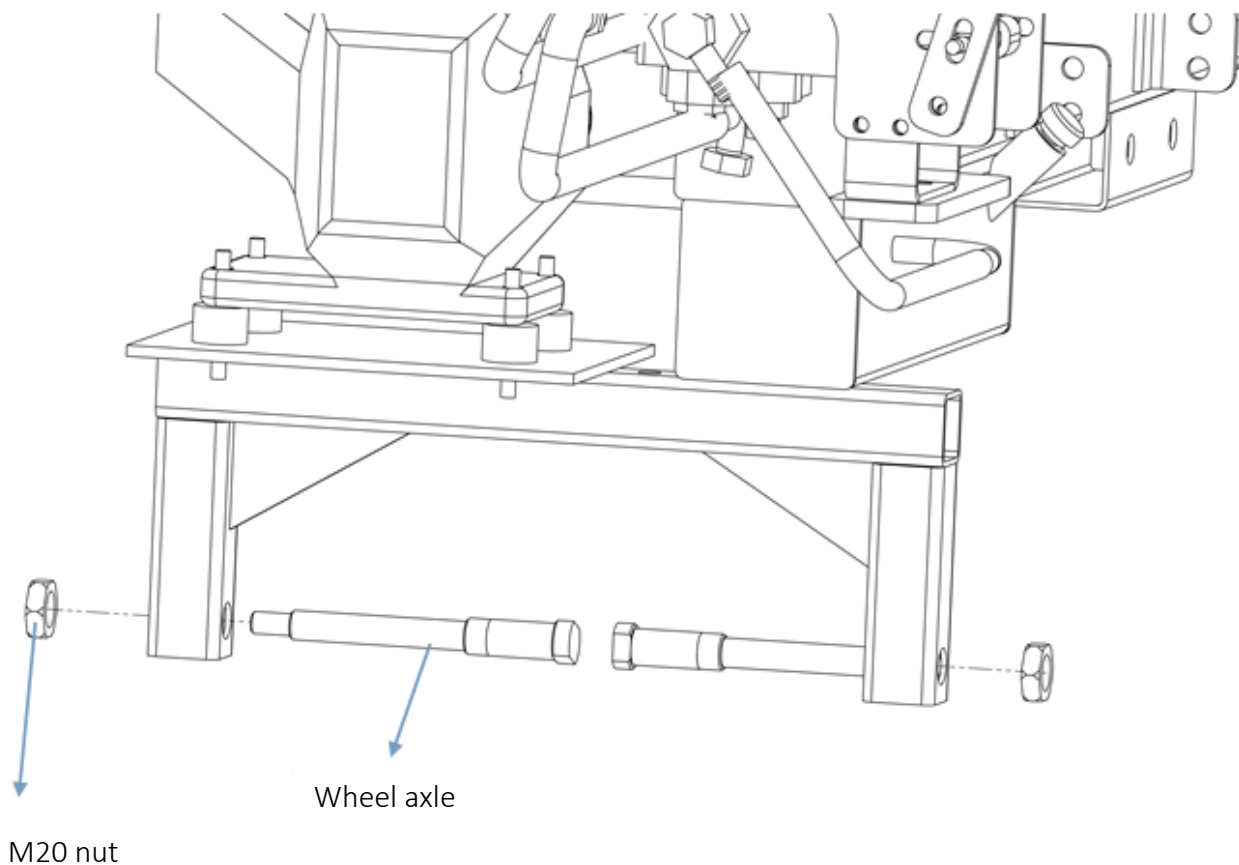
- *Before use, always check that the two-hand control is working.*
- *Before starting work, inspect the hydraulic connections for damage or leaks that may affect the machine's operation.*
- *Make sure your work area is clear and free of obstacles such as logs, split wood, etc.*
- *Always switch off the machine, remove the spark plug and allow the engine to cool before cleaning, adjusting or performing maintenance!*
- *Never leave the machine unattended when it is running!*
- *NEVER reach into the splitting zone, there is a risk of crushing!*

OPERATING CONDITIONS

This log splitter is suitable for operation in ambient temperatures between +5°C and 40°C. It can be installed at altitudes up to 1,000 metres above sea level. For optimal performance, the ambient humidity should not exceed 50% at 40°C. The log splitter can be stored or transported at temperatures between -25°C and 55°C.

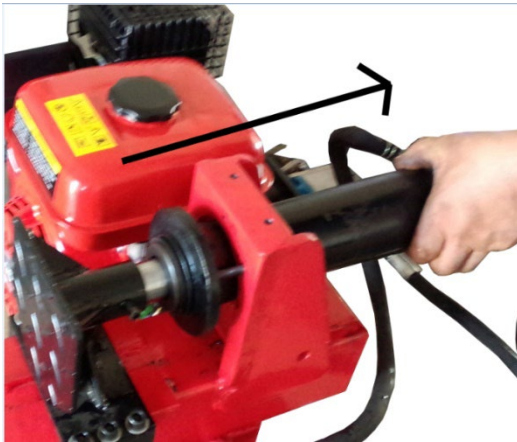
ASSEMBLY

1. Mount wheels

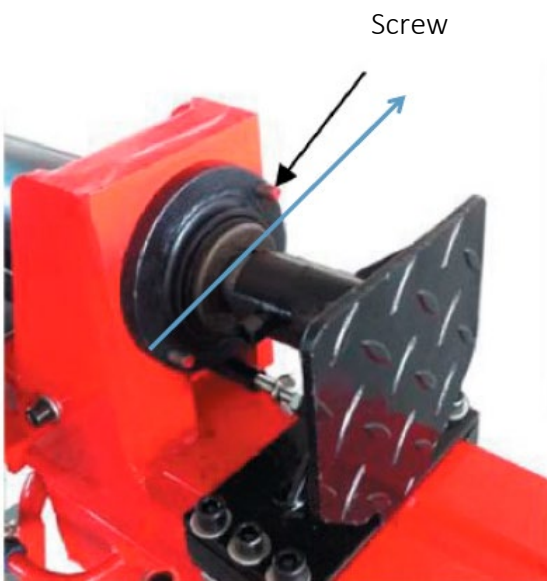


Slide the wheel axle into the hole on the leg.

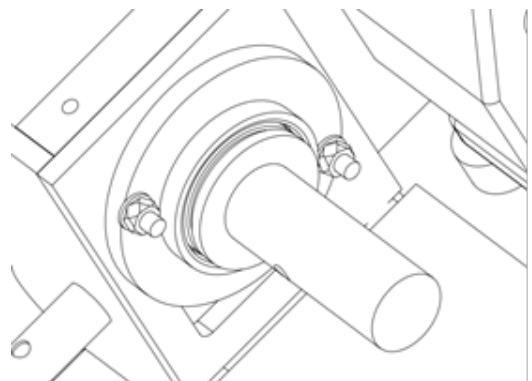
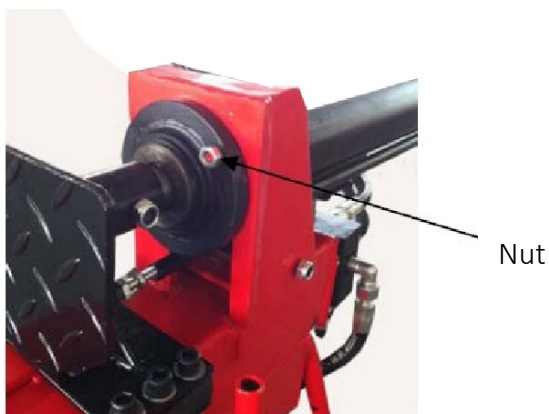
2. Assemble the cylinder



Push the cylinder to the opposite direction of the splitting wedge.

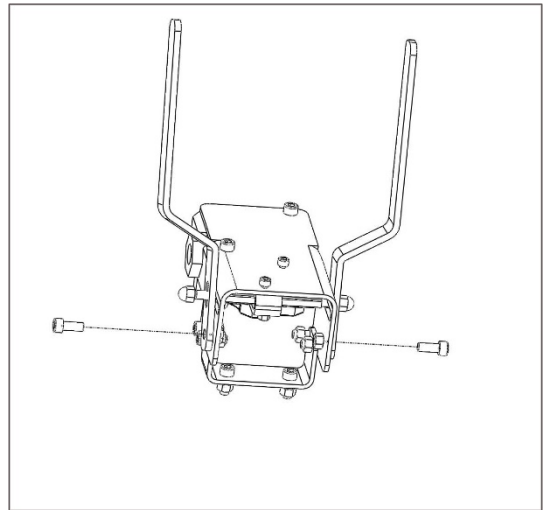
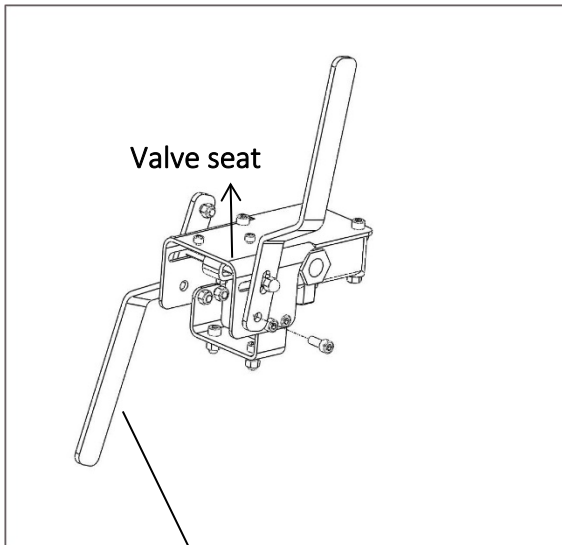


Lift the cylinder slightly, move it from right to left and insert the screw into the cylinder holes

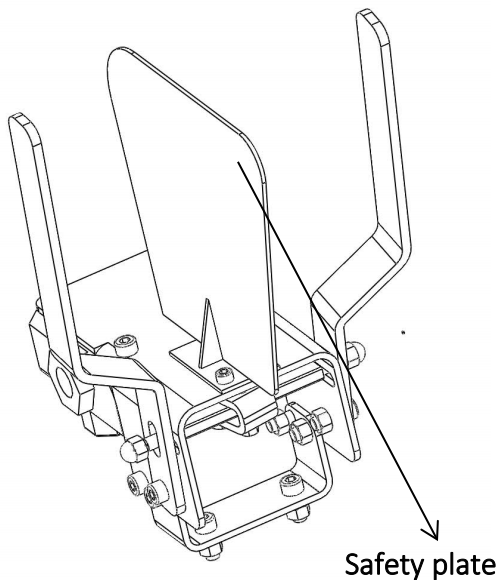


Then fix with two nuts

3. Assemble the operation system.



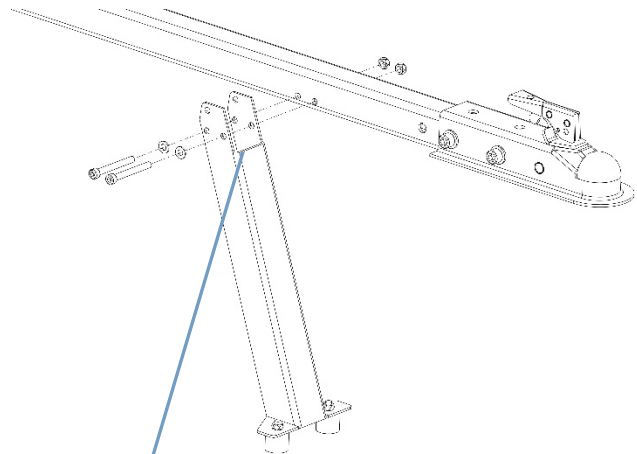
- (1) Turn the control handle upwards and align it with the hole on the valve seat.
- (2) Fit the control lever into position using the supplied bolt as shown. The bolt must go through the hole on the valve seat.
- (3) Then tighten the nut.
- (4) Do the same with the other control lever.
- (5) Fix the safety plate with the two included screws as shown.



4. Assemble the drawbar

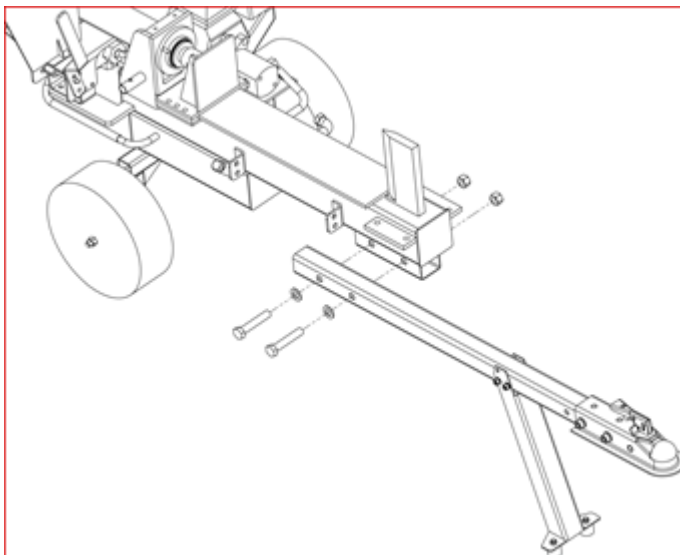


Front leg



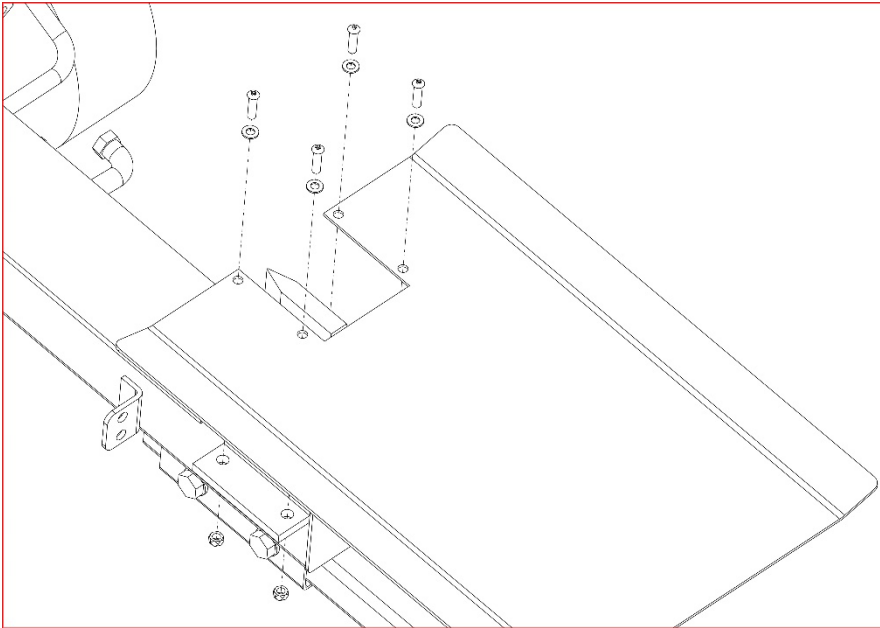
Towbar

Secure the towbar with 2 sets of screws M10*75, washer $\varnothing 10$ and lock nut M10.
Secure the front leg to the towbar with 2 sets of M8*70 screws, washer $\varnothing 8$ and lock nut M8.

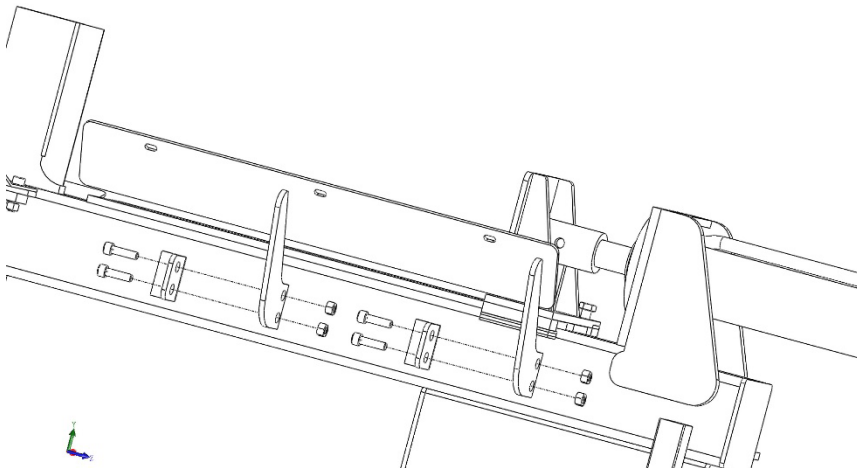


Connect the towbar to the worktable with 2 sets of screws M16*85, gasket $\varnothing 16$ and lock nut M16.

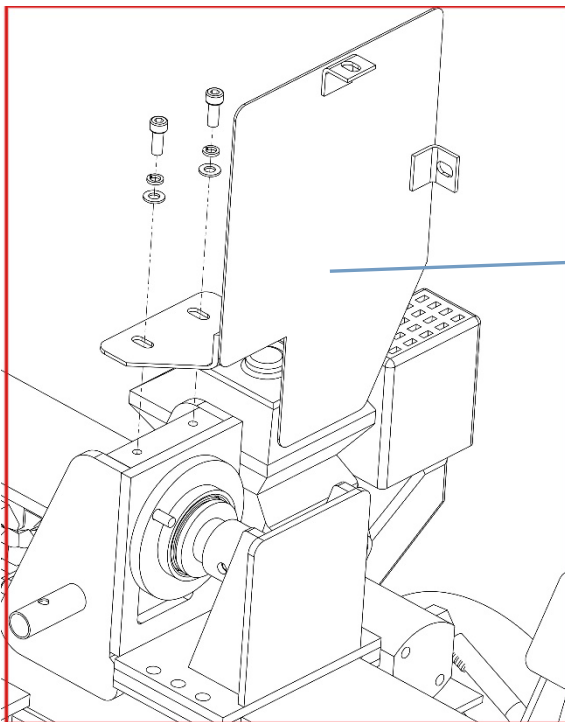
5. Mount the wood support plate



(1) Attach the support plate to the worktable with 4 sets of screws M8*30, gasket ø8, lock nut M8.

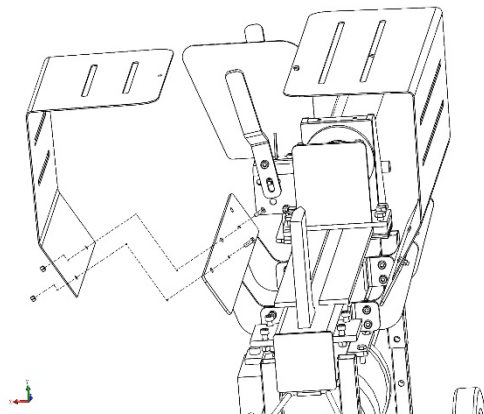


(2) Fix the wood supporting frame with 8 screws (M10X25) and 8 nuts (M10) on the left and right sides as shown.

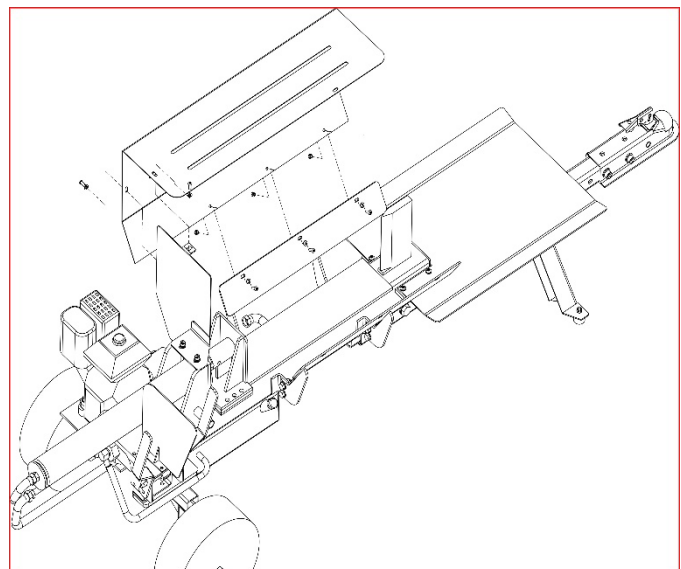


Back cover

(3) Attach the back cover to the worktable with 2 sets of M8*20 screws, gasket $\varnothing 8$ and spring washer $\varnothing 8$.



Small guard



Large guard

(4) Assemble the small and large guard with 7 sets of screws M6*16, gasket $\varnothing 6$, lock nut M6.

NOTE: THE SMALL SCREEN IS MOUNTED ON THE CONTROL SIDE, THE LARGE SCREEN ON THE OPPOSITE SIDE.

SET-UP AND PREPARATION FOR OPERATION

Read the user manual and review the controls and functions of the log splitter.

Fill up with petrol and check oil level - top up if needed.

Before operating the log splitter, the bleed screw should be loosened by some rotation until air can go in and out of the oil tank smoothly.

Air flow thru the bleed screw hole should be detectable while the log splitter is under operations.

Before moving the log splitter, make sure the bleed screw is tightened to avoid oil leaking from this point.



FAILED TO LOOSEN THE BLEED SCREW WILL KEEP THE SEALED AIR IN THE HYDRAULIC SYSTEM BEING COMPRESSED AFTER BEING DECOMPRESSED. SUCH CONTINUOUS AIR COMPRESSION AND DECOMPRESSION WILL BLOW OUT THE SEALS OF THE HYDRAULIC SYSTEM AND CAUSE PERMANENT DAMAGE TO THE LOG SPLITTER.

Max. pressure limiting screw

DO NOT ADJUST THE MAX PRESSURE LIMITING SCREW ! !

Max. pressure was set at the factory and is sealed to ensure that the log splitter operates under a maximum pressure of 8 t. Unauthorised modification will cause the hydraulic pump to fail to deliver sufficient splitting pressure or result in serious personal injury and damage to the machine.



WARNING

When operating the log splitter, make sure to stand in the safe working area (operator zone) You must always stay in the safe working area when the ram is in motion (whether it is extending or retracting). Never place any body parts where it could lead to an unsafe operating condition.



WARNING!

- *Before use, always check that the two-hand control is working.*
- *Before starting work, inspect the hydraulic connections for damage or leaks that may affect the machine's operation.*
- *Make sure your work area is clear and free of obstacles such as logs, split wood, etc.*
- *Always switch off the machine completely and unplug it before cleaning or adjusting it!*
- *Never leave the machine unattended when it is running!*
- *NEVER reach into the splitting zone, there is a risk of crushing!*

INSTRUCTIONS FOR USE

SPLITTING FIREWOOD

Note: Logs must not be longer than 52 cm.

Make sure there are no nails or foreign objects in the logs to be split. The ends of the logs should be cut straight across. Branches should be cut so that they are flush with the trunk.

Keep your hands away from splits and cracks which open in the log; They may close suddenly and crush or amputate your hands. NEVER remove jammed logs with your hands.

The valve control system is two-speed. Press the two operation levers at middle stage to obtain fast speed. Press the two operation levers completely downwards to get slow speed for splitting logs. The two-speed (fast/slow) is indicated in the valve seat.

The valve system allows the returning pusher to stop at any point for desired length of wood to be split. This can be realized by releasing two hands and then pushing/pressing one operation lever at one time while the pusher/cylinder is returning after splitting.



WARNING

- Do not place your hands on the ends of the log when loading the log splitter. This is a very UNSAFE method and can result in injury to your hands.
- Do not reach out or step over the log while the log splitter is running. This is a very unsafe method that can cause injury or even death.



CAUTION

- Never attempt to split wood across the grain. The log splitter is not designed for splitting across the grain. This can damage the log splitter and cause personal injury.
- Make sure both ends of the log you are splitting are cut as straight as possible. This prevents the log from slipping out of position while under pressure.

PROCEDURE FOR JAMMED LOGS

- Release both controls.
- When the log pusher moves back and stops completely in its initial position, insert a wedge wood under the jammed log.
- Start the log splitter to push the wedge wood all the way under the jammed log.

Repeat the above procedure with sharper slope wedges until the log is completely freed.



Do not attempt to knock the jammed log off. Knocking on it will damage the machine or the log may be launched out and cause an accident.

MAINTENANCE

Regular maintenance helps ensure the best performance and longevity of your machine. See this manual for proper maintenance procedures.



WARNING

Before carrying out maintenance, the log splitter must be put into maintenance mode:

- (1) Switch off the engine and let it cool down for a few minutes.
- (2) Move the control valve handle back and forth to relieve the hydraulic pressure.

After maintenance, make sure that all guards, shields and safety features are put back in place. Failure to follow this warning may result in serious injury.

Maintenance intervals:

8 hours or daily

1. Check the engine oil level
2. Check the fuel level

40 hours or weekly

1. Check the hydraulic oil level
2. Check the Engine air filter

100 hours

1. Change engine oil
2. Replace the Engine air filter
3. Clean the machine

MAINTENANCE PLAN

Component(s)	When to buy	How to
Hoses	At each commissioning	Inspect for exposed wire mesh and leaks. Replace any worn or damaged hoses before starting the Engine.
Hydraulic fittings	At each commissioning	Inspect for cracks and leaks. Replace all damaged fittings before starting the Engine.
Bolts and nuts	At each commissioning	Check loose bolts and tighten if necessary.
Beam	At each commissioning	Lubricate the surface of the beam with grease.
Moving parts	At each commissioning	Remove dirt.

SHARPENING THE SPLITTING WEDGE

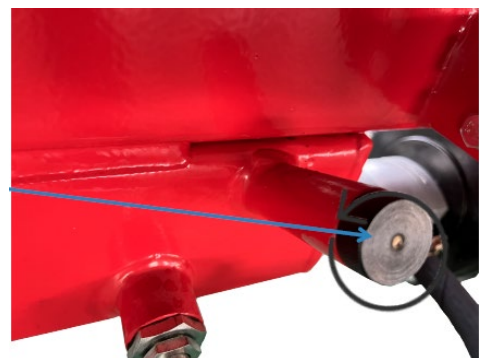
After prolonged use, sharpen the splitting wedge with a fine-toothed file. Remove any burrs or damaged areas along the cutting edge to ensure efficient and safe splitting.

HYDRAULIC OIL

Please schedule your first oil change after approximately 25-30 operation hours and later ones after each 50 operation hours or once a year.

Take the following steps to replace it.

- Make sure that all moving parts are stopped.
- Unscrew the oil plug/stick.
- Drain the hydraulic oil into a container with a capacity of 4 litres. See how to do this on the next page.
- Fill with fresh hydraulic oil according to the specifications. Wipe the dipstick and place it back in the oil tank while holding the log splitter vertically.
- Make sure that the level of the filled oil is just between the two grooves around the dipstick.
- Wipe the dipstick dry before screwing it back in. Make sure it is tightened to avoid leakage before placing the log splitter horizontally
- **Dispose of used hydraulic oil according to local guidelines. Always avoid polluting the environment with oil.**



Check the oil level regularly to ensure it is between the two marks on the dipstick. If the oil level is lower, top up the oil.

Recommended hydraulic oil: HVI 46

HYDRAULIC OIL DRAIN



1. Use a 10mm spanner to loosen the screw as shown.



2. Pull off the oil hose to drain the oil.



3. When you're done, reconnect the oil hose and tighten the screw with a spanner.

TROUBLESHOOTING

PROBLEM	SOLUTION
The cylinder rod does not move.	SOLUTION: A, D, E, H, J
Slow cylinder rod speed when extending and retracting.	SOLUTION: A, B, C, H, I, K, L
The wood does not split or splits extremely slowly.	SOLUTION: A, B, C, F, I, K
The engine stalls during splitting.	SOLUTION: G, L
Engine stalls at low load.	SOLUTION: D, E, L, M

Reason	Solution
A - Insufficient oil for the pump	Check the oil level in the reservoir
B - Air in the oil	Check the oil level in the reservoir
C - Too much vacuum in the pump inlet	Check the pump inlet hose for blockages or kinks
D - Blocked hydraulic lines	Flush and clean the splitter hydraulic system
E - Blocked control valve	Flush and clean the splitter hydraulic system
F - Low control valve setting	Adjust the control valve with a pressure gauge
G - High control valve setting	Adjust the control valve with a pressure gauge
H - Damaged control valve	Send the control valve for authorised repair
I - Leakage in the internal control valve	Send the control valve for authorised repair
J - Leakage in the internal cylinder	Send the cylinder in for authorised repair
K - Internally damaged cylinder	Send the cylinder in for authorised repair
L - Engine control out of adjustment	Adjust the idle control nuts
M - Engine is loaded during idle mode	Use shorter logs to let the engine get up to speed before contact.

TRANSPORT

When transporting the log splitter, place it securely on a stable surface and fasten it securely to prevent movement during transport. Make sure the vent screw is tightened to avoid oil leakage. If the machine has wheels, it should be rolled carefully over even surfaces to avoid damage. Use the handles to lift and move the log splitter correctly and ensure that it is not tipped over or subjected to hard impacts during transport.

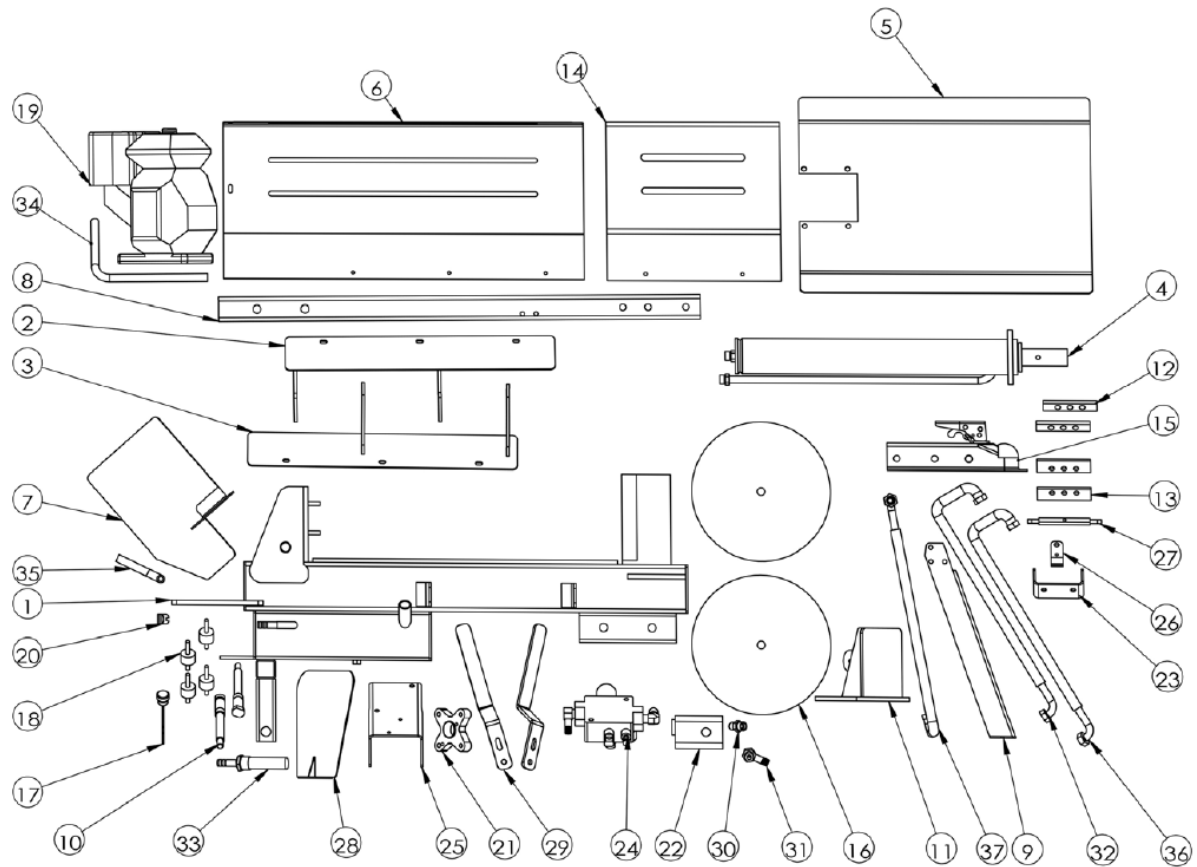
DISPOSAL

When the log splitter has reached the end of its service life, it must not be disposed of with normal household waste. It must be taken to an approved recycling centre or environmental centre where it can be handled properly. This ensures that materials such as metal, plastic and other components are recycled or disposed of in an environmentally friendly way. Contact your local waste management organisation for instructions on proper disposal.



Dispose of used oil according to applicable local guidelines. Avoid polluting the environment at all times.

EXPLODED VIEW



EU DECLARATION OF CONFORMITY

EU DECLARATION OF CONFORMITY <i>Translation of the original Danish EU declaration of conformity</i>		
Manufacturer:	P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 DK-6600 Vejen Phone: +45 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk	
Hereby declare that the following machine:	<i>Petrolpowered log splitter, 8T, 196cc PL item nr. 9071967</i>	
Type / model:	<i>PL9071967</i>	
Complies with the following directives:	<i>2006/42/EEC (MD)</i>	
Applied standards and norms:	<i>EN 609-1:2017</i>	
Date and signature:	<i>Vejen d. 01-05-2025</i>  Morten Trolle Direktør	
		

We reserve the right to change the technical parameters and specifications of this product without prior notice.